

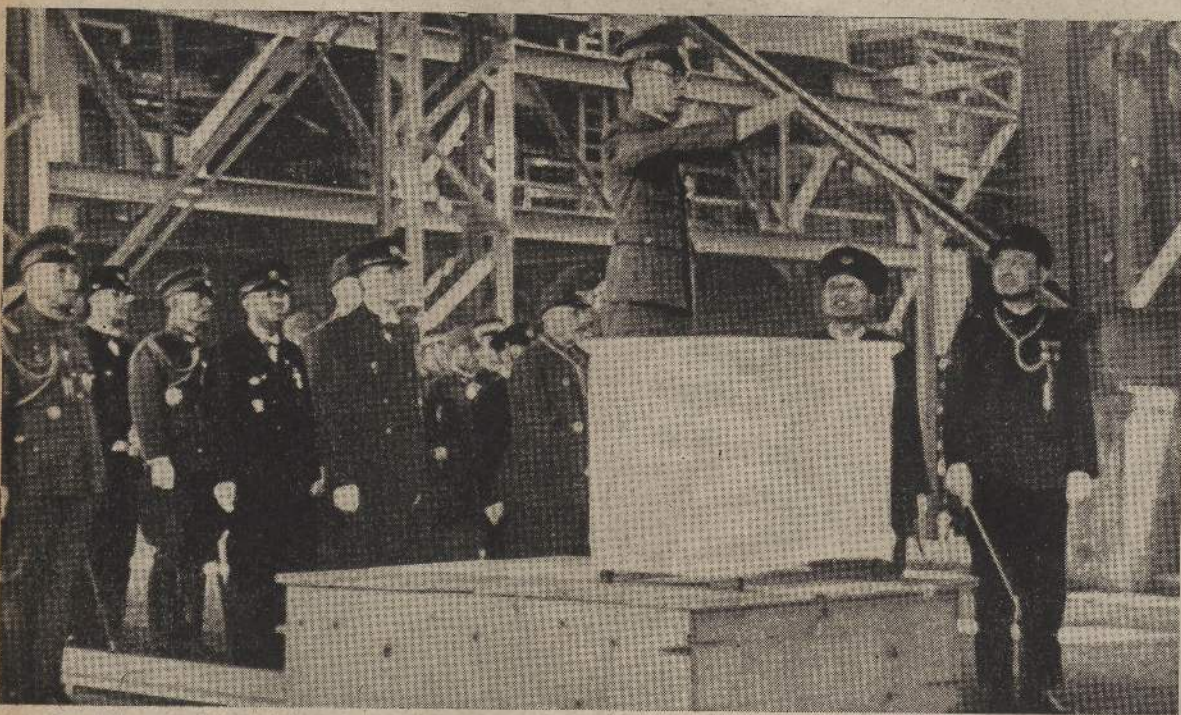


... und abends wird musiziert! (Zu unserem Bildbericht: OT im Küstenland). ♦ ... ed alla sera si fa della musica! (per la nostra cronaca illustrata: OT nel Litorale Adriatico). ♦ ... pod večer pa zaigrajo nekaj veseljih! (K našemu poročilu v podobah: OT na Primorskem). ♦ ... i navečer se svira! (K našim slikama: OT na Primorju).

Foto: ff-PK Scheidt



Im ganzen Reich wird eine Spinnstoffsammlung durchgeführt, die bereits in den ersten Tagen erfreuliche Ergebnisse zeigte. ♦ Nel Reich è stata iniziata una raccolta di tessuti che ha dato fin dai primi giorni dei risultati soddisfacenti. ♦ Po vsej deželi nabirajo staro blago. Že v prvih dneh je nabirka pokazala razveseljive uspehe. ♦ U celom Reichu vrši se skupljanje prediva, koje je već prvih dana dalo razveseljive posledjke.



Der Kaiser von Mandschukuo fordert die Arbeiter eines Industrierwerkes auf, alle Kräfte im Kampf für Grossasien einzusetzen. ♦ L'Imperatore del Manciukuo incita gli operai di un cantiere industriale ad impegnare tutte le forze nella lotta per la Grande Asia. ♦ Mandžukujski cesar poziva delavce neke tovarne, naj z vsemi močmi sodelujejo v boju za veliko Azijo. ♦ Car Mandžukoa, poziva radnike neke tvornice, da uložijo vse snage u borbu za Veliku Aziju.



Hedwig Bleibtreu spielt die Titelrolle in dem neuen Schauspiel von Josef Wenter "Kaiserin Maria Theresia", das im Wiener Burgtheater uraufgeführt wurde. ♦ Hedwig Bleibtreu interpreta il personaggio principale del nuovo lavoro teatrale di Giuseppe Wenter, "L'imperatrice Maria Teresa", che venne dato per la prima volta al "Burgtheater" di Vienna. ♦ Hedvika Bleibtreu igra naslovno vlogo v novi Wenterjevi igri "Cesarica Marija Terezija", ki je doživela svojo krstno predstavo v dunajskem Burgtheatru. ♦ Hedwig Bleibtreu, igra naslovnu ulogu u novom slikokazu Josipa Wentera "Carica Marija Terezija", koji je doživio svoju praižvedbu u Bečkom dvorskom kazalištu.



Richard Strauss, der grosse deutsche Komponist, ist 80 Jahre alt geworden. ♦ Riccardo Strauss, il grande compositore tedesco, ha raggiunto gli 80 anni. ♦ Richard Strauss, veliki nemški skladatelj, praznuje svojo osemdesetletnico. ♦ Richard Strauss, veliki njemački skladatelj, navršio je 80 godina.

Foto: Hoffmann, Blaha, Theuergarten, Baatz (Scherl), Transocean, Dietrich.

Aus aller Welt

DA TUTTI I PAESI
IZ VSEH DEŽEL
IZ SVIH ZEMALJA



Der Führer empfing den slowakischen Staatspräsidenten. Reichsaussenminister von Ribbentrop im Gespräch mit Dr. Tiso. ♦ Il ministro degli esteri del Reich von Ribbentrop a colloquio con il Dott. Tiso. Precedentemente il presidente della Slovacchia era stato ricevuto dal Führer. ♦ Führer je sprejel slovaškega državnega predsednika. Nemški zunanji minister Ribbentrop se razgovarja z dr. Tisom. ♦ Führer primio je predsednika Slovačke. Ministar vanjskih poslova Reicha von Ribbentrop, u razgovoru sa Dr. Tisom.

Ukrainische Kirchenfürsten protestierten gegen die Ermordung des Metropoliten Sergius durch Bolschewisten und dankten Generalgouverneur Dr. Frank für die wohlwollende deutsche Einstellung gegenüber der orthodoxen Kirche. ♦ I principi della chiesa ucraina ringraziano il governatore generale Dr. Frank per il favorevole atteggiamento tedesco verso la chiesa ortodossa. A suo tempo essi avevano sollevato proteste per l'assassinio del metropolita Sergius da parte dei bolscevichi. ♦ Ukrajinski cerkveni dostojanstveniki so protestirali zaradi boljševiškega umora metropolita Sergija in se zahvalili generalnemu guvernerju dr. Franku za nemško blagohotnost do pravoslavne cerkve. ♦ Ukrajinski crkveni dostojanstvenici, prosyjedovali su protiv ubistva metropolite Sergija, ubijen od Boljševika.





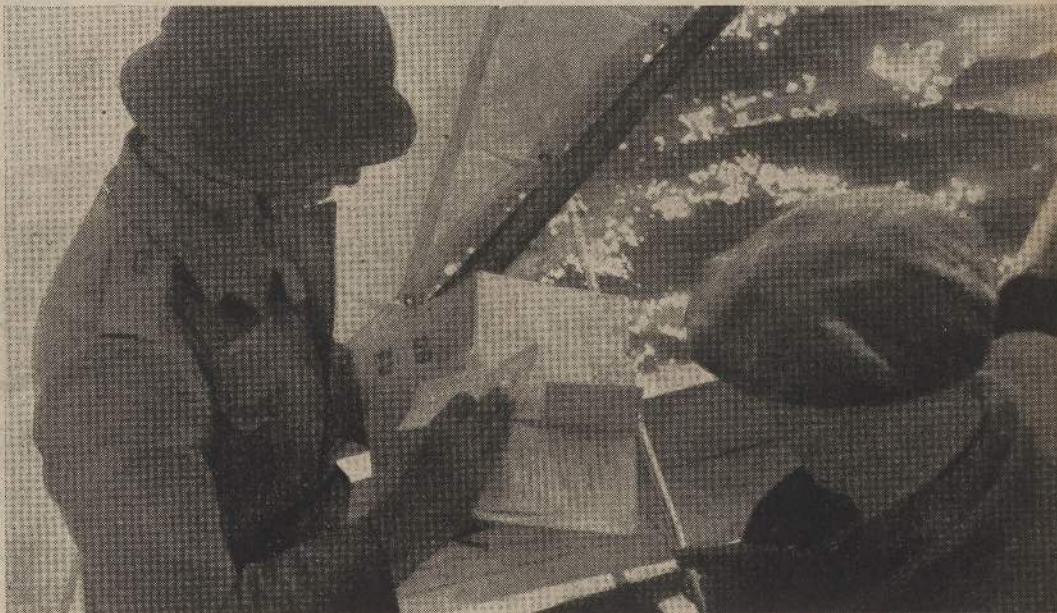
Die Reichskriegsflagge weht über den Booten der Wasserschutzpolizei. ♦ La bandiera di guerra del Reich sventola sulle imbarcazioni della polizia portuale. ♦ Nemška vojna zastava plapolja na ladjah pomorske varstvene policije. ♦ Bojna zastava Reicha vije se na čamcima pomorskog redarstva.

Der Polizist des Wassers muss "Seebeine" haben. ♦ Il poliziotto deve avere l'agilità del marinaio. ♦ Pomorski redar mora imeti noge pomorščaka. ♦ Pomorski redar mora imati "noge pomorca".

HART BACKBORD KÜSTER IN SICHT

LA POLIZIA TEDESCA SORVEGLIA L'ADRIATICO ♦ NEMŠKA
POLICIJA BDI NAD JADRANOM ♦ NJEMAČKO REDARSTVO
NADZIRE JADRANSKO MORE

Hunderte von Booten beleben die Küstengewässer. Nicht alle sind mit braven Fischern besetzt. Wer sie kontrollieren will, muss schnelle Boote, kritische Augen und alle Fertigkeiten des Seemanns besitzen! ♦ Centinaia d'imbarcazioni solcano le acque costiere, ma non tutte sono occupate da bravi pescatori. Chi vuole controllarle, deve possedere imbarcazioni rapide, occhio critico e tutte le qualità dell'uomo di mare! ♦ Na sto in sto ladjic vrvi ob obali. V njih ne sede zmeraj samo pošteni ribiči. Če bi jih rad kontroliral, moraš že imeti jadrn čolnič, bistre oči in sploh vse spretnosti pomorščaka! ♦ Stotine čamacov oživljajo obalu. Nisu svi zauzeti s dobročudnim ribarima. Tko ih hoće da nadzire, mora imati brze čamce, kritične oči i poznati sve vještine pomorca.



Papiere in Ordnung? Sind wirklich nur Fischer an Bord? ♦ I documenti sono in regola? Non vi sono altro che pescatori a bordo? ♦ Ali so izkazila v redu? Ali ni poleg ribičev nikogar na ladji? ♦ Da li su izprave u redu? Da li su zbilja samo ribari na brodu?

Foto, SS-PK Habenicht + (4) Schattinger (1)



Das Boot ist kontrolliert. Ein Blick noch auf die ulkigen Tintenfische. Dann weiter! ♦ Il controllo è fatto. Ancora un'occhiata ai buffi calamari, eppoi via! ♦ Ladjo preiskujejo. Poglejmo še brž na šaljive sipe. Potem pa naprej! ♦ Čamac je pregledan! Još jedan pogled na smiješne sipe i onda dalje!



Einschlag! Sowjetische Pakstellungen werden niedergekämpft. Deutsche Grenadiere erwarten im vordersten Graben den Angriffsbefehl. ♦ Obice in arrivo! Posizioni sovietiche anticarro vengono debellate. I granatieri tedeschi attendono nella trincea di prima linea l'ordine di attaccare. ♦ Sovjetski protitankovski položaji so potolčeni. Nemški grenadirji čakajo v sprednjih jarkih na povelje za naskok. ♦ Pogodak! Sovjetski postavi protuoklopnih topova, obašipani vatrom. Njemački grenadiri očekuju u prvim jarkovima, zapovied za napadaj.



Jenseits des Flusses sitzen die Sowjets. Blenden aus Schilf und Stroh schützen die Rollbahn vor Feindsicht. ♦ Dall'altra parte del fiume stanno i sovietici. Maschere di canne e di paglia occultano la strada alla vista del nemico. ♦ On stran reke stoje sovjeti. Zakloni iz ločja in slame krijejo cesto pred sovražnikovimi očmi. ♦ S one strane rieke sjede Sovjeti. Zakloni od šaši i slame, štite cestu od neprijateljskog pogleda.



Rumänische Kavallerie rückt über die verschlammten Strassen in den Bereitstellungsraum. ♦ Cavalleria romana avanza sulla strada melmosa verso il settore d'impiego. ♦ Rumunska konjenica jaše po zablatenih cestah na priprave položaje. ♦ Rumunjsko konjanitvo, polazi po blatnim putovima u pripreme postav.

Foto: PK Pauli. Valtinogjer (Transocean) Paul, Kocherber (Scherl) Dr. Wolff (Weltbild)

Im Vorfeld der Karpathen

Europas gemeinsamer Kampf. ♦ Nella zona precarpatica Lotta accomunata dell'Eupopa. ♦ Pred Karpati - Skupni boj Evrope. ♦ U predprostorju Karpata - Zajednička borba Evrope.



Ungarische Artillerie macht Stellungswechsel. Alles muss zupacken. ♦ Cambiamento di posizione di un pezzo d'artiglieria ungherese. Tutti devono dare una mano. ♦ Mađarsko topništvo menja položaje. Nihče ne sme stati ob strani. ♦ Mađarsko topništvo mienja vatrostate. Svi moraju da pomažu.



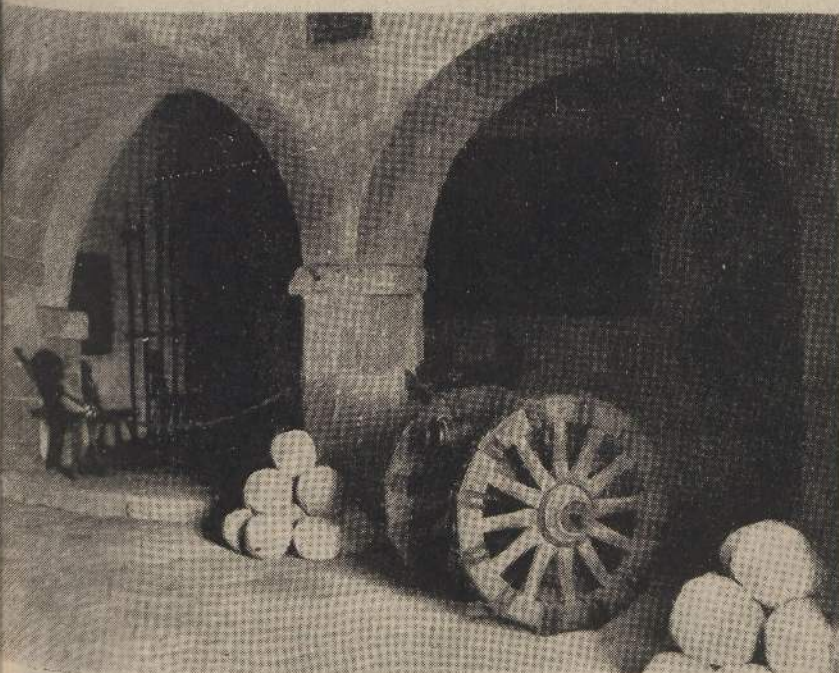
Ein verwundeter ungarischer Infanterist wird von Kameraden zum Truppenverbandsplatz gebracht. ♦ Un fante ungherese ferito viene portato dai suoi compagni al posto di medicazione. ♦ Ranjenega mađarskega pešaka peljejo tovariši na četno obvezovališče. ♦ Ranjenog mađarskog pješaka, prenose drugovi na previjalište.

Der steinerne Wächter von TRIEST

IL GUARDIANO DI PIETRA DI TRIESTE.
KAMNITI STRAŽAR TRSTA.
KAMENI ČUVAR TRSTA.

In dem ragende Felsenberg von San Giusto bietet die Natur selbst der Hafenstadt Triest den besten Platz für eine Burg dar. Schon die römischen Stadtgründer nutzten diese Gunst der Natur zur Anlage einer Befestigung und eines Tempels aus. Alle späteren Herren haben daran weitergebaut. Die Venezianer schufen hier eine Zwingfeste, die deutschen Herzöge und Kaiser eine feste Burg. 1520 wurde der Bau in seiner heutigen Anlage vollendet und diente den Bürgern in schweren Kriegszeiten als Zuflucht. Aber auch die Engländer und Franzosen machten böse Bekanntschaft mit ihren Kanonen. Für die Einwohner von Triest ist die Burg das ewige Symbol ihrer schönen, stolzen und wehrhaften Stadt.

Der Glockenturm der alten Burghalle erhebt sich über die gesamte Anlage des Kastells. ♦ Il campanile della vecchia chiesa del castello s'erge sopra l'intero circondario. ♦ Zvonik stare mestne cerkve gospoduje nad mestom. ♦ Zvonik stare gradske crkve uzdiže se nad celim gradom.



Fotos: SS P.K.
Habenicht +, Scheidt

Deutsche Soldaten betrachten von der Burg Stadt und Hafen. ♦ Soldati tedeschi contemplano dal castello, la città ed il porto. ♦ Nemški vojaki ogledujejo z gradu mesto in pristanišče. ♦ Njemački vojnici promatraju s gradine grad i luku.

Bis an den fernen Horizont dehnt sich nach Westen das adriatische Meer. ♦ Fino al lontano orizzonte si stende verso ponente il mare Adriatico. ♦ Prav do daljnega horizonta leži proti zapadu Jadransko morje. ♦ Do daljnjeg obzorja pruža se prema zapadu Jadransko morje.



Menschen UNTERM HAMMER

ROMAN von OTTO PAUST

Inhalt des bisher erschienenen Romanteils:

1932 - Deutschland in seiner bittersten Stunden, vor der Machtübernahme! Im Millionenheer der Arbeitslosen lebt Bruno Ludwig, einst Mitinhaber der Vereinigten Möbelfabriken Gebrüder Ludwig in Berlin. Ohne Geld, ohne Nahrung, ohne Hoffnung quält er sich durch den grauen Alltag. Sein Umgang sind Verbrecher und käufliche Mädchen. Seine Hoffnung ist Nelly, die Freundin aus guten Zeiten. Aber auch sie enttäuscht ihn, als er sie in Moabit trifft. Auf der Fahrt dorthin hat Edgar Stahl, Kassierer für Rotfront, ihn vor der Strafe bewahrt. Edgar Stahl trifft einen kommunistischen Funktionär. Es kommt zum Krach zwischen beiden. Auf der Strasse trifft er wieder mit Bruno Ludwig zusammen. Er verschafft dem Verzweifelten Essen, dann bietet er ihm Wohnung bei sich an. Bruno Ludwig kommt zur Erkenntnis von dem politischen Sinn seiner Lage. Er spricht sich aus und Edgar ermutigt ihn, zunächst mal auf Arbeitssuche zu gehen. Mit seinem Arbeitsangebot auf Kistendeckeln steht er den ganzen Tag auf dem Kurfürstendamm. Der Luxus und das Laster bringen ihn auf böse Gedanken.

Wie lang ist die Ladenstrasse des Luxus und der Liebe? An jeder Kreuzung warten die Mädchen, zeigen weisse Zähne, fletschen die Zähne, das soll ein Lachen sein. Keep smiling! Gespenster in Brokat und Samt, Kattun und Barchent, in jeder Preislage. Auch ganz Heruntergekommene sind dabei. Vom Laster und vom Rauschgift längst Verbrauchte, die fertig sind, am Ende. Ihnen hilft keine Schminke mehr und keine Morphiumspritze. Was ist aus unserem Volke geworden! An diesem ewigen Tage, da der Mann mit den Kistendeckeln sich zur Schau stellt im gewaltigsten Schaufenster der Millionenstadt, auf dem Kurfürstendamm, wird ihm die ganze erschreckende Wehrlosigkeit der Verarmten, Verstossenen und Verbannten dieser Riesenstadt klar. Irgendwo wartet für jeden der Abgrund, der in den Schmutz führt, aus dem keiner mehr herauskommt. Noch bin ich nicht ganz am Ende. Ich stehe noch auf zwei Beinen. Marionette, die am letzten dünnen Draht einer Hoffnung hängt. Ein Mensch mit keinem anderen Daseinsziel als dem, seinen werten, verfluchten Magen zu füllen. Edgar Stahl, Herrgott, er hat seinen Jungen, für den er hofft und hasst und kämpft. Er hat eine Frau, mit der zusammen er trägt und ringt. Was habe ich? Einen leeren Magen und kleine private Sorgen, ihn zu füllen. Ich bin nicht mehr wert als jede kinderlose Dirne, die über die Boulevards streicht, die nur nach Geld giert, um ihren Lebensunterhalt zu bestreiten.

Mit solchen Gedanken, die ihn zum letzten Ekel vor sich selbst herausfordern, ist Bruno Ludwig in die Taubentzen geraten, der eigentlichen Kokottenstrasse Berlins. Rotgestieft, mit goldlackierten Absätzen und mit Reitpeitschen ausgerüstet, versammelt und verteilt sich hier, stolz und promenierte das Laster des Sadismus, letzter sexueller Verirrung, hier in aller Öffentlichkeit und darf sich zeigen, anbieten, aufdrängen. Wilde Weiber, zügellose Gestalten; erschreckende Erscheinungen, mit Kopfputz und Schuhbekleidung, die eine perverse Phantasie erfand. Ludwig lässt den Kopf hängen. Er klappert mit seinen Kistendeckeln weiter. Vorüber an den zigarrattenrauchenden Frauenzimmern, eine hält die schwarze Brasil zwischen den wildgeschminkten Lippen.

Ein Taxichauffeur streift dicht an den Bürgersteig heran und lacht: "Du! Seit wann lässt sich ein Lude verprügeln? Ich denke, det is umgekehrt!"

Zuhälter soll ich auch noch sein?

Ludwig hebt den zerbrochenen Deckel auf und schlägt ihm den nun haltenden Chauffeur über die Mütze. Ein harter Schlag.

Der Getroffene zieht das Brett in den Wagen, liest die Aufschrift und lächelt: "Du, werde nich zu mobil! Ick hole sonst Luft und atme dir ein!"

★

Fort von hier, ekelhaft, dieses Kleben am Leben! Lieber will ich verrecken im Landwehrkanal. Wer weiss, ob ich die Kraft habe, bis dorthin noch zu kriechen. Merkwürdig, wie der Mensch am Dasein hängt. Ist dann alles aus mit im Tode? Warum denn diese furchtbare Angst

vor dem Letzten, Unbekannten? Warum ist er so schwer, dieser letzte freiwillige Schritt über die Schwelle ins Reich des Todes?

Lieber Gott! Hilf mir, mach mich stark und reif für den Tod. Das Schicksal hat mir gekündigt. Also muss ich gehen, guter Gott. Was hat das alles noch für einen Zweck, sich hier herumschleppen.

"Streichhölzer! Streichhölzer!" Die Kinderarbeit ist verboten. Aber sind das keine Kinder, die hier mit verschleierter Stimme ihre Ware ausrufen. Ueberall liegen und stehen Bettler herum vor den Luxusgeschäften. Viel Tineff dabei, Tarnung, Maske und Betrug. Manche haben sich einfach bloss die Beine festschnallen lassen, Wadenbein gegen Oberschenkel. Schon sind sie "amputiert". Der Hunger bringt die Bettler auf die verrücktesten Ideen. Blaue Brillen, schwarze Gesichtsbinder. Lüge, make up des Elends.

Die bettelnden Kinder sind echt. Und die hausierenden Kriegskräppler. Sonst nichts.

Vor dem grossen Restaurant von Weisz Czardas sitzt ein Alter auf schmutzstarrer Decke und lässt ein Grammophon spielen. Der Kasten winselt in den kalten Nachmittag, dass es in Schöneberg gewesen sei.

Niemand beachtet die Bande der Bettler und Bauchladenbesitzer. Kostbare Pelze streifen vorüber, Lack, Luxus, Leben.

Vor einem Delikatesswarengeschäft bleibt der Mann mit Mittelscheitel noch einmal stehen. Er friert, es fehlt ihm eine Kopfbedeckung. Man hätte Edgars harten Hut sich leihen sollen.

Hinter den Spiegelscheiben warten Feinkostgerichte und Dinge, die jeden schwach machen müssen. Den Satten sollen sie zum Kauf reizen. Den Hungernden müssen sie zum Räuber machen. Aber man braucht gar nicht die Scheibe einzuschlagen. Ich stosse einfach an diesen Korb hier, an dieses Körbchen, das auf diesem Brettchen, auf diesem Brettchen steht. Die Firma ist ja offenerzig. Sie stellt die Dinge auf die Strasse, ganz frank und frei auf die Strasse, mir unter die Nase. Der Duft. Wie stark ist doch der Duft eines Apfels! Natürlich kann man nicht in das Körbchen greifen. Es ist eine Glasplatte darüber gelegt, die hinwiederum mit einem Drahte in Verbindung steht, durch den die Glasplatte auf dem Korb hält. Ich stosse daran, es fällt alles nach unten. Die Glasscheibe zerbricht natürlich. Denn solchen Sturz hält ja kein Glas aus. Nicht das festeste Glas. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Uebel! Ich brauche bloss an den Korb zu stossen. Jetzt stosse ich daran, die Äpfel rollen über den Bürgersteig. Entschuldigen Sie, was kann ich dafür. Diesen Apfel nehme ich mit. Nein, ich esse ihn sofort auf, den nimmt mir keiner wieder weg. Was ich heruntergeschluckt habe, nimmt mir keiner weg.

Soll ich nun zustossen? Der ganze Kram muss stürzen, die ganze Welt muss zerbrechen. Ich stolpere einfach, ich stosse an die ganze Auslage, der Laden fällt ein, er begräbt mich unter sich. Die Welt ist ein Krater, ich stürze hinab, über mir liegen die Würste, Rollschinken, Apfelsinen, ich bin begraben in allen Kostbarkeiten der Erde. Brillanten, Diademe, es funkelt, ich strecke die Hand aus, ein Paradies, ein Schlaraffenland, ein Juwelierladen. Die Spiegelsäle von Brüssel.

Der Schutzengel steht neben dem verbrecherischen Mann mit Mittelscheitel. Gott lässt keinen Spatz vom Baum fallen. Wenn er nicht gerade will, der liebe Gott. Gott lässt keinen Bruno Ludwig zum Dieb werden. Er will es nicht. Gott sei gelobt, sein Wille geschehe! Der Schutzengel ist ein Schupo. "Gehen Sie weiter!"

Dann tritt aus dem duftenden Laden Nelly heraus. Viele feine Pakete unter dem Arm, weisse Handschuhe. "Bruno Ludwig", sagt sie leise.

Und der Schupo antwortet: "Entschuldigen Sie, gnädige Frau!" und geht rasch davon. Der Bettler hat wohl gewartet, wollte gar keine Dummheiten machen. Hat bloss auf die Dame gewartet, die ihm was kaufen wollte.

Wie eine Taube flattert Nellys behandschuhte Rechte vor den flackernden Blicken des Mannes. Es ist Nelly. Ich schlage hin. Ich aber habe meinen Glauben an Gott. Er hat mir geholfen.

"So geht es dir? So schlecht? Und gestern hast du kein Wort gesagt?"

Ludwig lächelt, hilflos wie ein Sterbender. Die Tränen schiessen ihm in die heissen, trockenen Augen. Diademe. Es glänzt und funkelt die Welt. Welch gütige Stimme hat diese Frau. Gott hat sie geschaffen. Sie ist Gottes Geschöpf. Gott sei gelobt. Sein Wille geschehe.

Nein, eine Dirne ist diese Frau nicht. Sie ist ein Engel. An der Taubentzen stehen Dirnen. Hier steht ein Engel. Riesengross wächst die Angst in dem Einsamen auf, dass Nelly jetzt und jetzt davonziehen, weiterschweben, wieder sich auflösen könne in einen Traum, geträumt aus letzter Hoffnung.

"Hilf mir, Nelly", sagt der Versinkende, Ertrinkende. "Ich bring alles wieder in Ordnung. Ich geb das Geld zurück. Ich mach alles wieder gut". Er lächelt. Er ist längst gestorben. Er weiss es bloss noch nicht.

Sie reiss ihre Handtasche auf. Das Herz dieses Mädchens ist aufgebrochen, das Mitleid hat Nelly überwältigt. Eine dunkle Ahnung, dass man auch dem Sterbenden noch mit dem Letzten, was man hat, helfen muss, königlich helfen muss, treibt sie zum schrankenlosen Geben. Einen Stoss braune Scheine, auch grüne, stopft sie dem Stummgewordenen in die Jackentasche. "Verlier das Geld nicht. Geh zu Elvira. Die weiss meine Adresse. Sie weiss alles". Er wehrt sich gegen das viele Geld. Aber da bekommt sie noch Silber zu fassen. Auch das muss er nehmen.

"Nimm, nimm! Du zahlst es wieder ab. Für dich hab' ich Arbeit. Du brauchst nicht betteln. Du bist gewandt, intelligent. Für dich hab' ich was."

Ruf mich an. Nächste Woche, Elvira sagt dir mein Telefon. Geh zu ihr. Ich muss jetzt weiter. Mein Freund parkt an der Ecke."

Er sieht ihr nach. Sicher, rasch, geschmeidig geht das schöne Mädel über den Bürgersteig.

Er fühlt noch den Druck, den herzlichen, der kleinen Hand. Er riecht noch den Duft des Leders. Sie trägt ein dunkles Kostüm, den Silberfuchs. Ah - da - es ist wahr, sie steigt in den Wagen.

Diese Frau ist keine Dirne. Sie ist ein Engel. Guter Gott, vergib ihr ihre Schuld, wie wir vergeben unseren Schuldigern.

Das Geld in meiner Tasche. Frau Rötlich. Zahlen, bitte, Frau Rötlich. Was bin ich schuldig? Ich war verreist. Ein - Tag. Und Sie glaubten, mir sei etwas zugestossen? Aber nein, die Rechnung bitte, Frau Rötlich. Schnell die Rechnung. Ich bin so müde. Ich habe eine Reise gemacht. Von der Taubentzen nach Halensee. Und zurück. Hin und her. Ich bin totmüde.

Edgar Stahl. Aschinger. Linie 44. Rotfront. Elvira. Es ist alles gut. Das Leben ist so einfach. Wie leicht ist das Leben. Gott ist bei uns alle Tage. Ich muss sofort das Geld wechseln. Dann Streichhölzer kaufen, Schnürsenkel, Rasierklingen. Was so der Kurfürstendamm zu verkaufen hat. Ärmelhalter, Kragenknöpfe.

Geld! Geld! Frau Rötlich muss ihre Miete, muss ihre Auslagen haben. Jetzt erst empfindet Bruno Ludwig, wie tief er bei seiner Wirtin in der Schuld ist. Jetzt erst weiss er, wie hoch der Kredit war, den ihm diese arme Frau eingeräumt. In einem felsenfesten Vertrauens hat diese Frau aus dem Norden von Berlin ihm die kleinen, die sogenannten kleinen Unkosten vorauslagt. Neben der Miete. Wenn er jetzt zahlen wollte, so könnte Frau Rötlich kaum die Hälfte ihrer Forderungen erhalten. Selbst wenn er alles Geld gäbe, das ihm Nelly grossmütig zugesteckt. Frau Rötlich wird mit einer niedrigeren Abschlagszahlung zufrieden sein müssen. Ludwig muss Geld, muss Bewegung für sich behalten. Er darf nicht noch einmal so tief absacken ins Elend, dass er sich finanziell überhaupt nicht mehr rühren kann. Fünfzig

Mark werden für Frau Rötlich ausgeworfen. Die Kisten-
deckel lässt er in einem Hausflur stehen.

Sobald Bruno eine Automaten-suppe geschlurft und
einige Schrippen verteilt hat, besteigt er die Untergrund-
nach dem Norden. Heiss schlägt der Lebenswille aus
dem gesättigten Menschen. Wie ein Verschwender kommt
er sich vor, als er das Billétt bezahlt. Wie ein Hochstapler,
dass er schon wieder zu faul und zu feige ist, sich einen
Fahrschein aus dem Rinnstein zu suchen.

Zwanzig Minuten sausende Fahrt. Sein Blut schwingt.
Der Rhythmus des Lebens hat ihn wieder gepackt. Die
Bullrich-Verse grinsen den Geretteten an und verraten
jetzt: "Denn schon der Jäger aus Kurpfalz nahm oft und
gerne Bullrich-Salz". Bullrich muss es ja wissen.

Merkwürdig, dass der Mann überhaupt Geschäfte macht
in dieser Zeit, da Millionen Erwerbslose den letzten
Groschen ausgeben würden - allerdings für ein Salz, dass
jede Verdauung überflüssig und damit den Menschen
satt macht.

Bruno Ludwig trifft Frau Rötlich an. Sie kommt aus
der Küche und öffnet ihm behutsam. Sie lässt ihn ein-
und sieht an seinen glänzenden Augen, dass er Geld hat.
Wie gut ist diese Frau immer gewesen, konstatiert Bruno
voll tiefer Dankbarkeit und hält lange ihre Hand: "Ich
habe Geld, Frau Rötlich".

"So - dann packen Sie man aus".
"Ich wollte Ihnen fünfzig Mark geben", fragt der Herr
mit Mittelscheitel zögernd. "A conto. Einstweilen." Er
zieht den bereitgehaltenen Schein hervor.

"Moment", meint Frau Rötlich. "Ich jebbe Ihnen einen
Zehner zurück, Sie müssen ja 'n bissken Bewegung be-
halten. Ich bin ja so froh. Ich dachte wahrhaftigen Gotts,
der hat sich das Leben genommen, der Mann. Erst war
ich wütend. Sie kamen nich nach Hause. Da packte ich
Ihre Koffer. Aber dann taten Sie mir leid".

Die Güte und der Grossmut dieser Frau haben ihn
besiegt. Sie geht in die Küche und bringt ihm zehn
Mark in Silbergeld zurück. Bruno nimmt es, so schwer
es ihm auch wird. Er kann dieser Frau jetzt nicht sagen,
dass er wohlweisslich Reserven zurückbehielt. "Das werde
ich Ihnen nie vergessen".

"Ich Ihnen ooch nich", stellt Frau Rötlich mit einer
brummigen Selbstverständlichkeit zufrieden fest. "Und
nun ruhen Sie sich man aus. Ich koche Kaffee. Jetzt
kenn' ich Ihnen ja und weiss, Sie sind ehrlich. Wenn einer
Jeld hat, und bringts nach Haus, und bezahlt seine
Schulden und zeigt seinen juten Willen, det is 'n Mann
in meinen Augen. Ins Elend kann jeder mal geraten.

Der Herr mit Mittelscheitel wollte eigentlich weiter.
Er hat noch eine Schuld abzutragen. Er denkt an Edgar
Stahl. Aber gehorsam geht er in sein Zimmer. Die Mü-
digkeit hat ihn überwältigt. Frau Rötlich bringt ihm den
gepackten Koffer. Er fällt lang auf sein Bett und schläft
auf der Stelle ein.

XI.

Schlag fünf wacht Edgar Stahl auf. Präzis um fünf Uhr.
Wie scharf geweckt, steht er vor dem Bett, greift nach
dem Stuhl, tastet nach den Hosen, nach den Strümpfen.
Es ist natürlich stockdunkel. Aber Licht wird nicht
gemacht. Man muss doch, zum Donnerwetter, auch im
Dunklen in die Hosen finden. Und während, klappernd
vor Kälte, Edgar endlich in die Beinkleider einschließt,
da überfällt ihn ein grenzenloser Schreck, ein eisiges
Entsetzen. Da würgt ihn eine abgründliche Enttäuschung.
Da zwingt ihm das Schicksal ein grässliches Lachen ab.
Alle sind sofort munter.

"Was denn los, aber Edgar!" fragt in kummervollem
Ton Frau Stahl.

"Gar nischt, Meta. Eben leider gar nischt".

"Pappi? fragt das Kind.

"Is gut, Paul. Is schon gut. Nun schlaf man".

"Jehste fort, Pappi? Den jeh ick mit".

"Leider bleibe ich hier. Nee. Nee".

"Sonst jeh ick mit".

Nein, Vater bleibt. Er setzt sich auf den Bettrand und
schlortert vor Kälte weiter. Frau Stahl legt sich wieder
zurück. Sie kennt das bei ihrem Mann. Manchmal packt
ihn die Verzweiflung. So mag es denen im Gefängnis
gehen, die Jahr für Jahr eingesperrt bleiben und wie die
wilden Tiere hinter Gittern leben. Tja, und die endlich,
endlich wieder aus der ewigen Schlinge der Gefangen-
schaft herauswollen. Tja. Aber diese Menschen haben
doch etwas ausgefressen. Sie haben sich strafbar gemacht.
Deshalb hat man sie ihrer Freiheit beraubt, ihnen alle
Arbeitsmöglichkeiten genommen. Aber mein Mann -
was hat er denn getan? Quatsch. Was haben denn die
sieben Millionen Menschen getan, die erwerbslos sind.
Niemandem ein Haar gekrümmt. Gearbeitet, bis ihnen
das Unglück die Arbeit aus der Hand schlug. Seit sechs
Jahren hat der Mann keinen Finger rühren dürfen. Nich
mal 'ne Notstandsarbeit hat man ihm gegeben. Nun
kriegt so 'n Mann seine Zustände, is doch klar. Die
Erwerbslosenversammlungen, die Proteste gegen den
Kapitalismus, das Werben für die Rote Hilfe mag eine
Ablenkung sein. Wie viele Menschen warten auf einen
Wandel? Seit vielen Jahren schon. Aber diese Menschen
glauben wenigstens daran. Meinen Mann quälen noch
allerhand Zweifel. Er sagt auch: einst kommt der Tag!
Aber welcher Tag, das weiss er nicht. Vielleicht, wo wir
alle verhungert sind. "Nun leg dich nieder, Edgar. Einst
kommt der Tag!".

Edgar hört haarscharf. Aber er schweigt. Auch das
ist Disziplin. Ein Hass will aus ihm hervorbrennen, glut-
heiss. Aber es knurrt ihm nur der Magen. Plötzlich richtet
sich Edgar auf, steht fest auf beiden Beinen, presst die
Fäuste gegen die Schenkel und beginnt sich anzuziehen.
Hastig, als müsse er zur Arbeit.

Denn: was vor Minuten Edgar aus dem Bett stiess,
das war ein farbiger, froher Traum. Edgar hatte Maschinen
laufen hören, er hatte das letzte Signal der Sirene gehört.
er hatte Öl gerochen und den Dampf der Kessel ge-
schmeckt. Und er war, so wie vor sechs Jahren, aus dem
Bett gesprungen, um sich zur Arbeit fertigzumachen.

"Pappi. Wenn du jehst - ick jeh mit". Fast drohend
sagt es Paul.

Vater macht Licht. Er lächelt jetzt, wie er sein Kind
sieht in dem geflickten Hemdchen. Paul kiek aus seiner
grossen Kiste sehr entschieden und energisch heraus.
Diese Kiste hat Edgar ihm voriges Jahr als Bett zusamen-
gebaut. Paul hat noch nie erlebt, dass Vater so früh
aufstand. Jetzt will er mit.

"Meta - ick jeh heute wech. Ich hann mir nich helfen.
Heute kann ich nich wieder inschlafen. Ich habe geträumt,
ick hätte Arbeit. Ick jeh. Ich muss mal wenigstens so
tun, als wenn ich weiche hätte. Ich - - ". Der Seufzer,
herzbrechend und tief, lässt Frau Stahl nur noch schüchtern
einwenden: "Du kriegst bloss Hunger, Edgar. Du kommst
nach Hause und hast schrecklich Hunger".

"Paul kommt mit!".

Paul ist mit einem Satz aus der Kiste.

Vater macht ihm Zeitungspapier in die Schuhe. Das
hält warm und trocken. Er wird ganz fröhlich dabei
und sagt zu seinem Jungen: "Paule, jetzt sind wir zwei
ausgewachsene grosse Männer und gehen an die Arbeit".

"Pappi, gibste mir deine Pfeife? Denn seh ick ganz
jross aus".

Das Kind bekommt den Pfeifenstummel. Die beiden
Männer gehen unter die Leitung. Es ist kalt. Aber das
ist neu: bei Dunkelheit aus dem Hause.

★

"Die ganze Strasse leer, Pappi. Und die Laternen
brennen schon".

"Die brennen noch von jestern abend".

"Und wer bezahlt det Jas, Pappi?".

"Wir. Wir bezahlen det alles aus unserer Tasche.
Vielmehr der Herr Bezirksbürgermeister. Dazu is er
ja da. Dazu kriegt er sein' Gehalt".

Das Kind glaubt das nicht. Es hört den Hohn heraus.
Ein Schupo kommt. "Ein Jrüner, Pappi".

Vater nimmt das Kind grimmig bei der Hand und
zieht es dicht an sich, als ob der Beamte ihm seinen
Paul entführen wollte. Der Junge streift mit einem scheu-
en, aber auch trotzigem Blick den Mann in Uniform.

Edgar Stahl ist froh, dass er so früh aus den Federn
fand. Und er ist sehr stolz auf Paul, der ihn nicht allein
gehen lassen wollte. Das Kind! Dachte wohl, Vater jeh
in die Jefahr, bloss weil er bei Dunkelheit aus dem Bett
stieg. Eine heisse Kameradschaft schlägt in dem mürris-
chen Mann hoch für seinen Sohn: "Paul, siehste, wo du
noch jar nich jeboren warst, da bin ich jeden Tag diesen
Weg gegangen. Früh aus dem Bette, es war stets so
dunkel wie heute. Im Winter natürlich bloss. Im Sommer,
da singen ja schon die Vögel um diese Zeit. Und die
liebe Sonne scheint".

(8. Fortsetzung folgt.



Aquarell SS-PK Gerwin

In einem malerischen Winkel von Triest: Der "Arco di Riccardo", ein römischer Torbogen aus dem dritten Jahrhundert.



Frühmorgens marschieren die italienischen Arbeiter vom Lager zur Baustelle. ♦ Di prima mattina gli operai italiani si avviano marciando dagli alloggiamenti verso il cantiere di costruzione. ♦ Že na vse zgodaj korakajo italijanski delavci iz taborišča na delo. ♦ Rano jutro stupajo talijanski radniki iz logora na gradiliste.

Foto: SS-PK Scheidt, Henke, Weltbild 2

Knirschend zerkleinert der Steinbrecher das harte Karstgestein. ♦ Il frantoio sgrigola rumorosamente frantumando la dura pietra carsica. ♦ S hruščem drobi težak trdo kraško kamenje. ♦ Klesar zdrobljuje trdi kraški kamen.

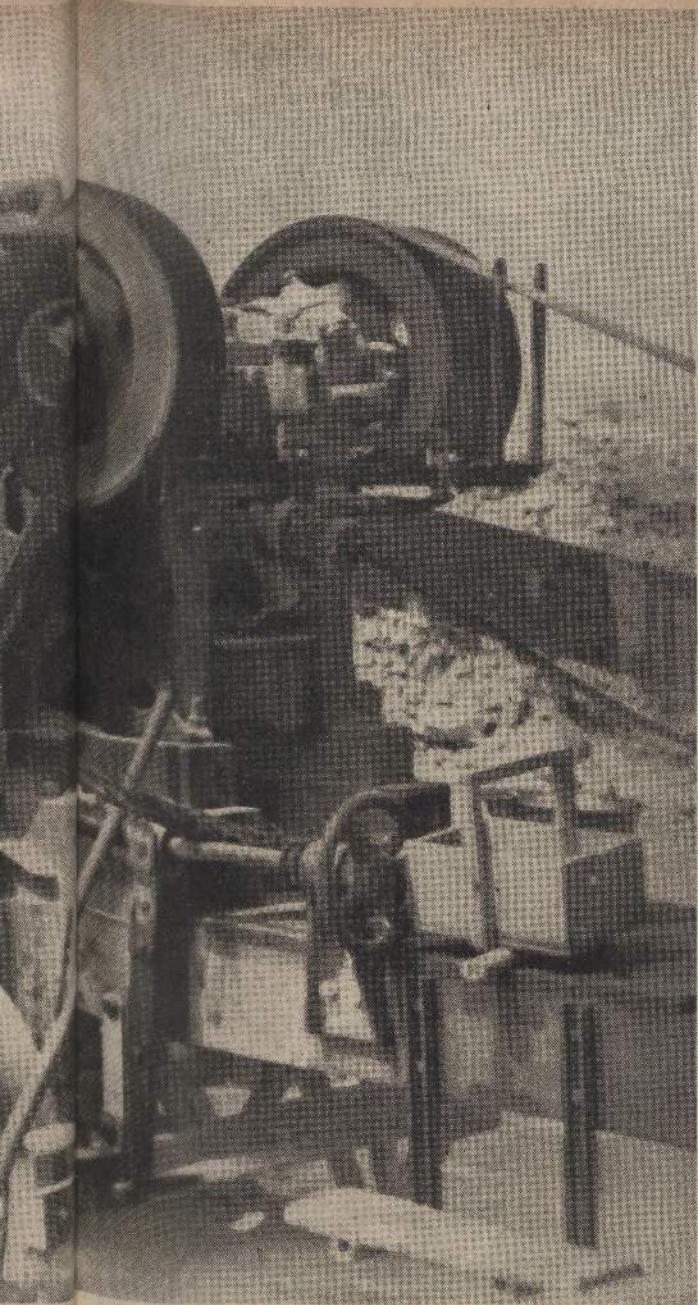


In sauberen Räumen wird gegessen. Die Verpflegung ist reichlich und nahrhaft. ♦ I pasti vengono consumati in locali lindi e puliti. Il cibo è abbondante e nutriente. ♦ Delavci jedo v snažnih prostorih. Hrana je zadostna in tečna. ♦ Radnici jedo u čistim prostorijama. Obskrba je obilna i hranljiva.

OT im Küstenland



Männer, die den Schutzwall schaffen. Mit ihrer Hände Arbeit sichern sie Europa gegen seine Feinde. ♦ alla costruzione del vallo europeo si allineano per il rancio. Con il lavoro delle loro mani si contri la sicurezza dell'Europa dagli attacchi nemici. ♦ Možje, ki postavljajo obrambni zid. Varnost Evrope. ♦ Ljudi, koji grade obrambeni bedem. S njihovim radom osiguravaju Evropu od njenih neprijatelja.



Einem riesigen Käfig gleicht das Stahlgerüst einer modernem Küstenbefestigung. ♦ Non è come una gigantesca gabbia lo scheletro d'acciaio di questa moderna fortificazione costiera? ♦ Jekleno ogrodje sodobne obalne utrdbe je podobno ogromni kletki. ♦ Čelični odar suvremene obalske utvrde, liči na ogromnu krletku.

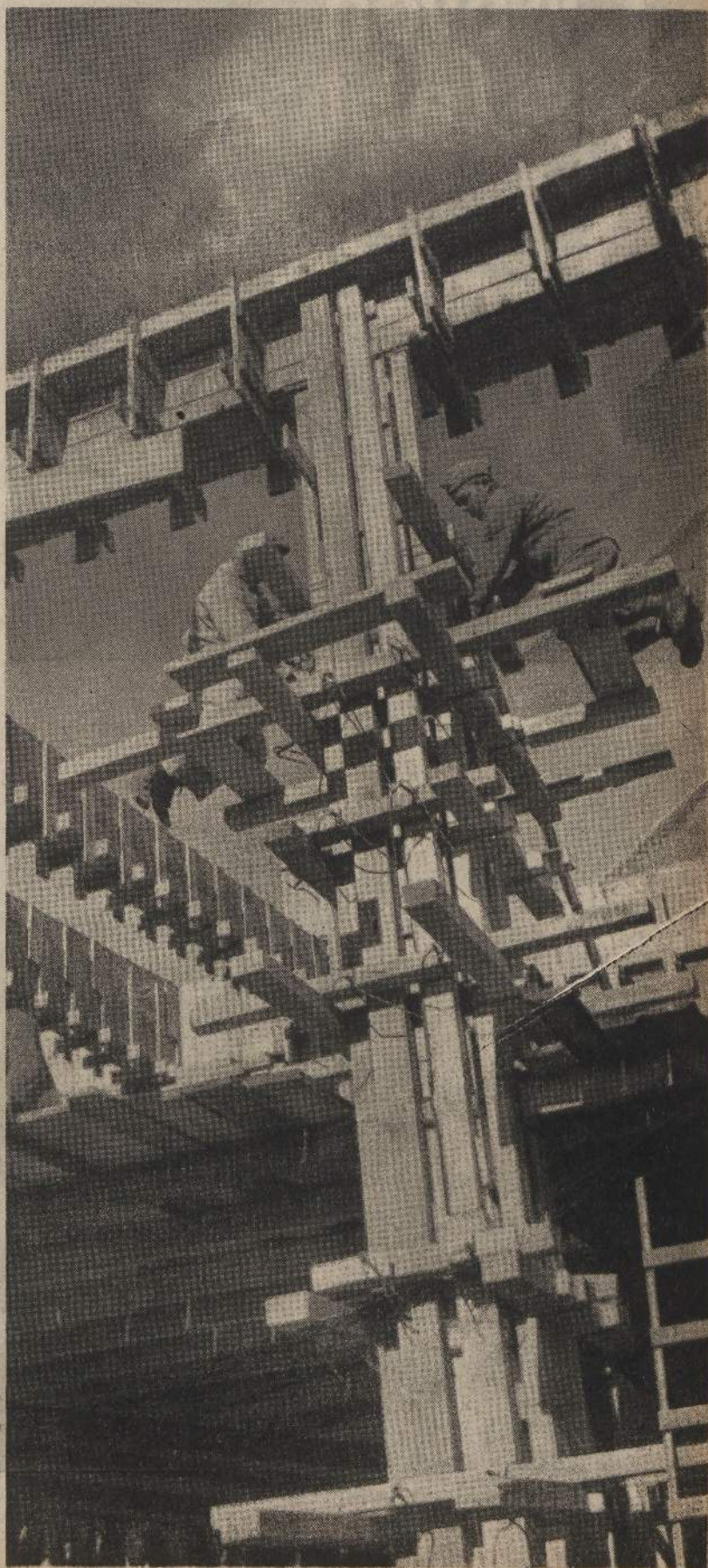
In luftiger Höhe! Die Holzverschalungen werden auf Dichtigkeit und genaue Lage geprüft. ♦ E' buona l'aria lassu? I due carpentieri esaminano il rivestimento di legno, quanto a tenuta e ad impostazione esatta. ♦ V vrtočlavi višini Leseni opaž preizkušajo, če je dovolj tesen in v pravi legi. ♦ U vrtočlavnoj visini! Izpitivanje gustoće i pravilnog položaja drvenih obloga.

lad

L'organizzazione Todt nel Litorale Adriatico OT na Primorskem ♦ OT na Jadranskom Primorju



Unter der Leitung bewährter Ingenieure entstehen Bunker um Bunker, die die Küsten der Adria schützen. ♦ Sotto la direzione di esperti ingegneri si costruiscono le trincee per la difesa delle coste adriatiche. ♦ Vešči inženirji vodijo zidavo cele vrste utrdbic, ki varujejo jadransko obalo. ♦ Pod vodijstvom prokušanih inženjira nastaje bunker za bunkerom, koji štite obale Jadranskog mora.

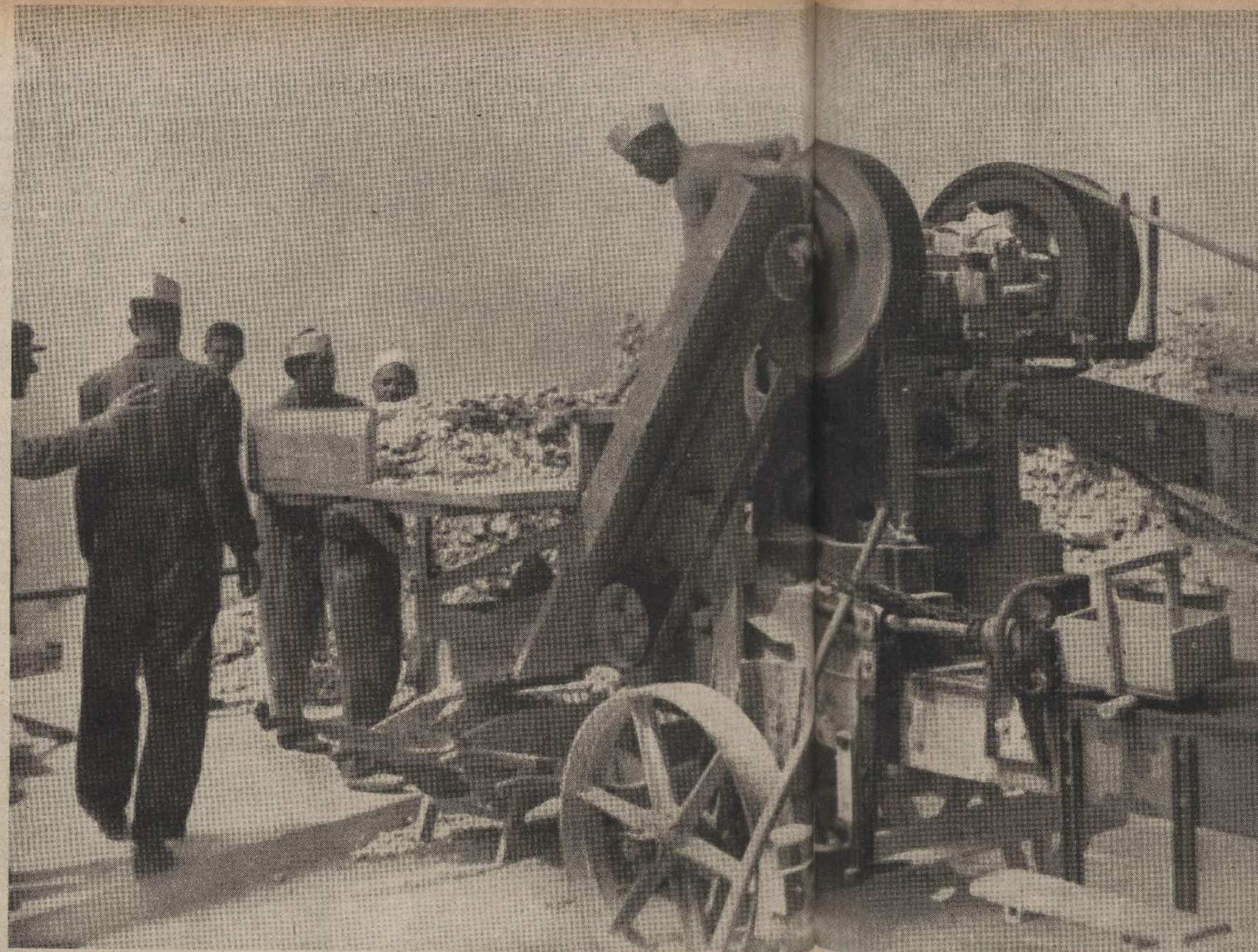




Frühmorgens marschieren die italienischen Arbeit vom Lager zur Baustelle. ♦ Di prima mattina gli operai italiani si avviano marciando dagli alloggiamenti verso il cantiere di costruzione. ♦ Ze na vse zgodaj korakajo italijanski delavci iz taborišča na delo. ♦ Rano ujutro stupaju talijanski radnici iz logora na gradilište.

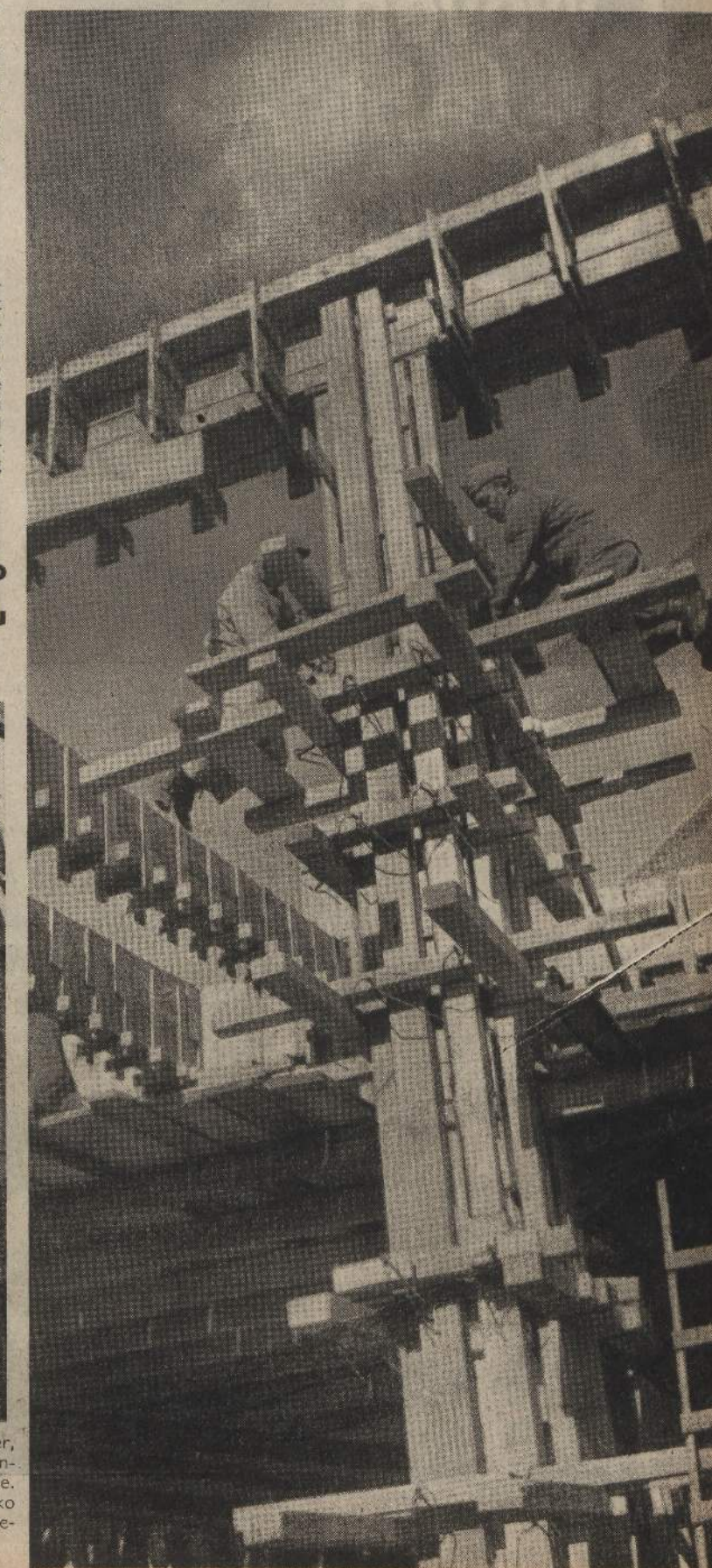
Foto: SS-PK Scheidt, Henke, Weltbild 2

Knirschend zerkleinert der Steinbrecher das harte Karstgestein. ♦ Il frantoio sgrigiola rumorosamente frantumando la dura pietra carsica. ♦ S hruščem drobi težak trdo kraško kamenje. ♦ Klesar zdrobljuje tvrdi kraški kamen.



Einem riesigen Käfig gleicht das Stahlgüst einer modernen Küstenbefestigung. ♦ Non è come una gigantesca gabbia lo scheletro d'acciaio di questa moderna fortificazione costiera? ♦ Jekleno ogrodje sodobne obalne utrdbe je podobno ogromni kletki. ♦ Čelični odar suvremene obalske utvrde, liči na ogromnu krletku.

In luftiger Höhe! Die Holzverschalungen werden auf Dichtigkeit und genaue Lage geprüft. ♦ E' buona l'aria lassu? I due carpentieri esaminano il rivestimento di legno, quanto a tenuta e ad impostazione esatta. ♦ V vrtočlavi višini Leseni opaž preizkušajo, če je dovolj tesen in v pravi legi. ♦ U vrtočlavnj višini! Izpitivanje gustoće i pravilnog položaja drvenih obloga.



OT im Küstenland

L'organizzazione Todt nel Litorale Adriatico
OT na Primorskem ♦ OT na Jadranskom Primorju



In sauberen Räumen wird gegessen. Die Verpflegung ist reichlich und nahrhaft. ♦ I pasti vengono consumati in locali lindi e puliti. Il cibo è abbondante e nutriente. ♦ Delavci jedo v snažnih prostorih. Hrana je zadostna in tečna. ♦ Radnici jedu u čistim prostorijama. Obskrba je obilna i hranljiva.



Männer, die den Schutzwall schaffen. Mit ihrer Hände Arbeit sichern sie Europa gegen den Feind. ♦ Operai che lavorano alla costruzione del vallo europeo si allineano per il rancio. Con il lavoro delle loro mani assicurano l'Europa dagli attacchi nemici. ♦ Može, ki postavljajo obrambni zid. Varnost Evrope. ♦ Ljudi, koji grade obrambeni bedem. S njihovim radom osiguravaju Evropu od njenih neprijatelja.



Unter der Leitung bewährter Ingenieure entstehen Bunker um Bunker, die die Küsten der Adria schützen. ♦ Sotto la direzione di esperti ingegneri si costruiscono le trincee per la difesa delle coste adriatiche. ♦ Vešči inženirji vodijo zidavo cele vrste utrdbe, ki varujejo jadransko obalo. ♦ Pod vodjstvom prokušanih inženjira nastaje bunker za bunker, koji štite obale Jadranskog mora.



Wovon lebt Spanien?

Erdnüsse, zum Trocknen auf der Strasse! Früher Beikost, heute begehrte Nahrung. ♦ Nocioline messe a prosciugare sulla strada! Prima si mangiavano per passatempo, ora sono cibo molto desiderato. ♦ Po ulicah sušijo zemeljske orehe, ki so jih včasih imeli le za dodatek k hrani, sedaj pa si jih povsod žele. ♦ Zemni orasi suše se po ulicah! Prije nuzgredna hrana, danas željena hrana.



Sonnenblumenkerne - kein Vogelfutter mehr, sondern Nahrung und Ölspender! ♦ Semi di girasole - non più cibo per gli uccelli, bensì alimento umano e produttore d'olio ♦ Seme sončnic ne uporabljajo več za ptičjo krmo, temveč za prehrano ljudi in za pridobivanje olja. ♦ Sjeme suncokreta nije više ptičja hrana, već ljudska hrana i prinosnik ulja.

Foto: Orbis

Auch Spanien muss heute von eigener Scholle leben. Mit dem Fleiss seiner Bauern, mit der Sonne des Südens und der Genügsamkeit seiner Menschen kämpft es um seine Nahrungsfreiheit. - Auch Kürbisse dienen heute als zusätzliche Nahrung. ♦ Anche la Spagna deve vivere oggi della produzione della propria terra. La diligenza dei suoi contadini, il sole del meridione e la sobrietà del suo popolo cooperano nella lotta per l'autarchia della sua alimentazione. Anche la zucca serve quale alimento addizionale. ♦ Tudi Španija je danes navezana na lastne pridelke. Buče uporabljajo, za dodatno hrano. ♦ I Španjolska danas mora da živi od vlastite grude. Tikve danas služe za doknadnu hranu.



Fische - Ersatz für Fleisch! 40.000 spanische Fischer fangen jährlich eine halbe Milliarde Tonnen Fische. ♦ Pesce in sostituzione della carne! 40.000 pescatori spagnuoli pescano mezzo miliardo di tonnellate di pesce all'anno. ♦ Ribe namesto mesa! 40.000 španskih ribičev ujame na leto pol milijarde ton rib. ♦ Ribe- nadomjestak mesa! 40.000 španjolskih ribara ulove godišnje pola milijarde tona ribe.

DI CHE VIVE LA SPAGNA ♦ S ČIM SE PREŽIVLJA ŠPANIJA? OD ČEGA ŽIVI ŠPANJOLSKA?



Kaninchen leben zu Millionen in den Steppen. Heute sind sie Fleischlieferanten. ♦ I conigli vivono a milioni nelle steppe. Oggi essi sono fornitori di carne. ♦ Po stepah žive milijoni kuncev, ki zalagajo ljudi z mesom. ♦ Milijuni kunića žive po goletima. Danas su dobavljači mesa.

Ivan Tavčar: SEIN SOHN

Eine slovenische Bauerngeschichte

Der alte Anton Kimovec war Zeit seines Lebens ein armer Schlucker unter den Leuten. Nach seinem Vater erbte er eine baufällige Hütte und ein zerrissenes Stück Grundes oben auf dem Hange, so dass er sich für sein tägliches Haferbrot ordentlich abrackern musste. Als er gar in den heiligen Ehestand trat, schlug ihn Gott mit einem Weibe, an das ich noch heute mit Grauen denke. Bei der Arbeit tat sie nicht mit, stibitzte aber im Hause alles, was ihr unter die Finger kam. Und legte den Erlös in Brantwein an. Wenn Anton abends nach schwerer Arbeit heimkehrte, fand er seine schlechtere Ehehälfte gar oft im Graben oder mitten auf der Strasse liegen, von einer Schar johlender Dorfjugend umringt. Doch lud er sie jedesmal geduldig auf seine Schultern, trug sie in die Keusche und vergab ihr — war sie doch die Mutter seines Kindes!

Und als sie der Tod holte und wir sie in den gelben Lehm bei St. Laurenzi legten, stand Anton Kimovec traurig abseits und dicke Tränen rannen über seine Wangen. "Freunde", meinte er, "es ist schade, dass sie gestorben ist! Man gewöhnt sich an alles! Und wenn ich die Truhen und Laden wohl verschloss, konnte sie mir nicht einmal was nehmen!"

Sie hinterliess ihm ein Kind, einen Sohn. Diesen seinen Sohn liebte Anton Kimovec über alles Mass. Eines Morgens, während er auf seinem harten Lager lag, fiel ihm auf einmal ein, dass sein Leben, genau besehen, doch hart sei! Und da kam Anton Kimovec zum Entschlusse, dass sein Sohn in die Schule müsse, um nicht Düngrer im Rückenkorbe tragen und hungern zu müssen. In der Tat schleppte er ihn nach Ljubljana.

Später machte er, wenn er nur konnte, den Weg nach Ljubljana, um seinen Tonček zu sehen. Als Wegzehrung diente ihm ein Stück schwarzes Brot, das Getränk gaben ihm die Brunnen an der Strasse. Zuweilen tat er Nahrungsmittel für seinen Sohn in den Rückenkorb und keuchte dann in sengender Hitze gegen die Stadt. Geld verbrauchte er niemals! Schliesslich lernten ihn gutherzige Fuhrleute kennen und luden ihn, wenn er so den Staub schluckte, zum Ablegen und Mitfahren ein.

Und wirklich, der Sohn schnitt gut ab! Jahr für Jahr war er der "Primus" und brachte Bücher mit Goldschnitt heim. Dem Alten konnte man sein grosses Glück im Gesichte lesen, so dass wir ihn alle beneideten, die wir schlimme und ausgelassene Rangen hatten.

Als das Gymnasium beendet war, musste Kimovec seinen Acker verkaufen, und als der Sohn die Hochschule beendete, folgte die Hütte nach! Da wanderte der Alte im Dorfe von Haus zu Haus und lebte von seiner Hände Arbeit. Ihr könnt euch nicht einmal ausdenken, was er alles verstand. Im Winter flocht er Körbe, erzählte um ein Stück Brot nach dem Abendessen den Kindern Geschichten oder betete für das Haus eigentümliche, nützliche Segen. Aus Birkenknorren schnitzte er Pfeifen, aus Lindenholz Löffel. Und wenn es sich so fügte, legte er sich auch schlafen, ohne den ganzen Tag etwas Warmes gegessen zu haben! Im Frühjahr ging er auf die Feldarbeit und mähte und grub um wenig Geld den ganzen Tag. Im Sommer sammelte er Heidelbeeren, besserte Strohdächer aus, band Töpfe in Draht ein, handelte mit Salz von Haus zu Haus und lebte bloss von saurer Milch. Im Herbst wieder pflückte er Wacholderbeeren, suchte Brombeeren, sammelte Harz von den Fichten und Bucheckern. So gewann er manchen Dinar, den er dem Sohne schicken konnte. Er selbst war aber ein armer Schlucker.

Jahr für Jahr verging und Jahr für Jahr kam Kimovec mehr herunter! Sein Sohn war unterdessen irgendwo

draussen in der Welt ein grosser Herr geworden und verdiente Geld, soviel er nur wollte! Wenigstens wurde so erzählt! Seinen alten Vater hatte er aber ganz vergessen.

Wir aber steckten die Köpfe zusammen und kamen überein, dass ein solcher Sohn ein Nichtsnutz sei, ein Sohn, der einen solchen Vater hungern und Mangel leiden lasse. Wenn aber jemand gegen den alten Anton etwas Ähnliches erwähnte, stieg ihm das Blut in das Gesicht und er wurde wild und wütend: "Was, mein Sohn undankbar? Mein Sohn! Mein Tonček! Ihr werdet sehen, wie er mich auf meine alten Tage unterstützen wird! Jetzt aber, jetzt kann er es noch nicht! Hättet nur ihr solche Kinder!"

Eines Tages kam dieser Sohn wirklich ins Dorf. So verstohlen kam er, dass ihn niemand erwartete. Er trug einen lichten Bart, der ihm über die Brust bis zum wohlgerundeten Bauche reichte. Er war ordentlich dick geworden. Aber einen Blick hatte er, starr, wie ein Igel. Und uns allen kam er sehr, sehr abscheulich vor. Das war er auch in der Tat! Auf einem noblen Wagen kam er angefahren, stieg beim Bürgermeister ab und trank dort mit dem Lehrer und anderen Herren den ganzen Tag. Daheim aber hockte der Alte und zitterte vor Freuden, denn sein Sohn war da! "Also, jetzt seht ihr, dass mein Sohn gekommen ist! Mein Tonček! Hättet nur ihr solche Kinder!"

Doch es verging der Nachmittag, und dem Sohne fiel es nicht ein, dass er im Dorfe einen alten Vater habe. Erst abends, als es schon dunkel geworden war, tappte er zu seinem Vater und klopfte an die Türe.

"Schläfst du, Vater?" fragte er barsch.

"Wie soll ich schlafen? Wie könnte ich schlafen, wenn du da bist, Tonček! Frage doch nicht so!"

Am anderen Morgen standen wir vor dem Hause des Bürgermeisters und schauten, wie der Sohn wegfuhr. Neben dem Wagen stand der alte Vater barhaupt und im Sonntagsstaat. Der Sohn, der sich in den Wagen gewälzt hatte, schaute ihn kaum an. Und meinte vornehm: "Vater, beim Bürgermeister habe ich für dich etwas hinterlegt." Dann fuhr er weg und der Alte schaute dem Wagen mit leuchtendem Gesichte nach, bis er an einer Windung des Weges verschwand. Vielleicht werde ich ihn niemals mehr sehen!"

Dann ging er zum Bürgermeister, der ihm dreissig silberne Zwanziger gab. Die brachte er zu uns, zeigte sie umher und lobte seinen Sohn ohne Ende. "Jetzt seht ihr! Jetzt seht ihr, wie er mich auf meine alten Tage unterstützt. Das ist ein Sohn! Und ihr spracht davon, wie er mich vergessen hätte. Mein Sohn — und mich vergessen!"

Wir freilich sahen alles besser. Der Bürgermeister hatte ihm wohl die dreissig Zwanziger übergeben, aber den Auftrag des Sohnes verschwiegen, dem "Alten" monatlich nur je einen Zwanziger zu geben! Und er hatte ihn mit seinem Studium um Grund und Heim gebracht! Jetzt bezahlte er ihm aber die fürsorgliche, doch törichte Liebe mit Zwanzigern! Seitdem war dieser Sohn in unseren Augen noch viel abscheulicher geworden. Dem Vater aber getrauten wir uns nicht zu sagen, wie es eigentlich war, um seine Freude nicht zu trüben. Die richtige Erkenntnis musste ihm sowieso einmal kommen!

Und sie kam! Noch im gleichen Jahre, in dem er die Unterstützung vom Sohne bekommen, jene Zwanziger! Gegen Herbst welkte der alte Kimovec auf einmal dahin, wie die Blumen auf den Matten. Er war alt und wurde in wenigen Tagen noch zusehends älter. Als der erste

Schnee fiel, musste er sich niederlegen. Und wir wussten gleich, dass er den Frühling nimmer erleben werde. Er lag beinahe auf nackten Brettern und litt an allem Mangel. Die Nachbarn hatten Mitleid mit ihm, aber ein kranker und von Almosen lebender Mensch ist doch ein klägliches Wesen! Und wir sagten ihm: "Schreib doch dem Sohne, dass er dir was schicken soll! Feld und Haus hat er dir verzehrt, soll er dir jetzt etwas geben!"

"Was verzehrt? Wer spricht vom Verzehren?" Und er wurde trotz seiner Schwäche und Krankheit wütend und belegte uns mit unziemlichen Namen. Schliesslich liess er doch den lahmen Tomažek Dolinčev rufen, der damals Briefe schrieb, wenn es nottat. Und dieser setzte in lahmen, ihm selbst ähnlichen Buchstaben einen Brief an den Sohn auf, dass sein Vater krank sei, nichts zu essen und zu trinken habe, auch keine Wartung und kein weiches und warmes Bett; er möge also dem Kranken etwas schicken! Und wir warteten zehn Tage, warteten zwanzig — meint ihr, dass eine Antwort kam? Er antwortete nicht einmal!

"Siehst du, nichts schickt er dir, nichts will er dir geben, dieser dein abscheulicher Sohn!" So sprachen wir, er aber wurde gleich wieder wild: "Schweig! Den Brief hat er nicht bekommen! Geht doch selbst Briefe mit Geld verloren, warum soll ein einfacher nicht! Der Brief ist verloren gegangen! Dass mein Sohn mich verlassen würde, daran ist nicht einmal zu denken! Merkt euch das!"

Tomažek musste sich doch wieder hinsetzen und einen Brief schreiben, den wir dem Sohne schickten. Und eine Antwort kam! Am Sonntag Nachmittag sassen wir in der Dachkammer bei Gabrec, in der Kimovec seine Wohnung bezogen hatte. Auf einmal steckte der Gemeindediener Korle, der damals auch den Dienst eines Briefträgers versah, seinen Kopf in die Kammer. In der Hand hielt er einen Brief, dünn wie ein Blatt im Herbst. — Der Kranke jauchzte auf seinem Lager froh auf: "Seht, dass er mir schreibt! Jetzt seht ihr! Tomažek nahm den Brief entgegen, erbrach das Siegel und zog das Schreiben heraus. Er faltete es auseinander, drehte es um und schaute auch unter den Tisch, ob nicht beim Öffnen etwas auf den Boden gefallen wäre. Doch es war kein Geld da!

"Es ist kein Geld drin!"

"Wozu soll er mir Geld schicken! Selbst wird er kommen, selbst wird er kommen! Lies nur, Tomažek, lies!" Und das ganze Gesicht des Alten wurde gespannt. Tomažek aber hackte Wort für Wort: "Lieber Vater! Du schreibst mir, dass du krank bist. Es ist wahr, du bist alt und hast jeden Augenblick die letzte Stunde zu erwarten. Das ist schon so auf der Welt und Gottes Wille! Du schreibst, dass ich selbst kommen soll. Ich kann nicht, ich habe zuviel Arbeit. Und wenn du schon sterben musst, wirst du sowieso sterben, ob ich nun komme oder nicht! Wo hast du denn die Zwanziger hingetan? Nach meiner Rechnung müsstest du wenigstens die Hälfte noch haben!" Dann schrieb er noch dies und das, dass er ihm Gesundheit wünsche, und dann schloss er. Der Greis seufzte von seinem harten Lager auf: "Ist noch jemand unter euch, der Geschriebenes lesen kann?" Vratarič Martjnc meldete sich, nahm den Bogen in seine schmierigen Finger und riss Wort für Wort aus ihm. Aber alles war genau so, wie es schon Tomažek gelesen hatte! Der Alte wurde totenbleich und seufzte tief: "Es scheint mir, dass er mich wirklich nicht mag!"

Und wie schwer würgte er die Worte heraus! Dann drehte er sich zur Wand und wollte keine Antwort mehr geben. Erst als wir fortgingen, drehte er sich um und sprach dumpf: "Erzählt ihm aber nicht, dass ich schwer, sehr schwer gestorben bin!" In der Nacht starb er und wurde gar ärmlich begraben. Sein Grab hat kein Denkmal, nur Gras und Disteln bedecken es jeden Frühling. Es fragt auch niemand nach diesem Grabe.

So sind unsere Kinder!



Beispiele mit Bauelementen

Karl Galster, Zerstörer	M. 1:200, RM 1.20
Prz. Eugen, Adm. Hipper, Blücher	
Schwere Kreuzer	M. 1:200, RM 2.80
Scharnhorst, Schlachtschiff	M. 1:200, RM 2.80
U 31, U-Boot 500t.	M. 1:200, RM 0.85
S 8, Schnellboot	M. 1:200, RM 0.75
M 1, Minensuchboot	M. 1:200, RM 0.75
Nürnberg, Leichter Kreuzer	M. 1:200, RM 2.10
Schulschiffe, Zerstörer, U-Boote, Schnellboote und Sonderschiffe	M. 1:300, RM 1.80
Lützow, Adm. Graf Spee, Adm. Scheer, schwere Kreuzer	M. 1:500, RM 1.10
Adm. Hipper, Schwer. Kreuzer	M. 1:500, RM 1.10
Gneisenau, Schlachtschiff	M. 1:500, RM 1.10

Durch den Buch- und Fachhandel zu beziehen

ROBERT LOEF VERLAG BURG/MAGDB.



Saftige Kräuter und gesunde Gräser verwandelt die Kuh in frische, köstliche Milch. Aus Milchbestandteilen wird Milei gewonnen. Milei ist im Haushalt, in der Backstube, in der Grossküche daheim.

Milei der milchgeborene Ei-Austauschstoff



Der Erfolg jeder Mehrleistung wird noch gesteigert durch haushaltenden Verbrauch der erzeugten Güter. Wenn deshalb niemand mehr kauft, als er braucht, dann werden nicht wenige alles, sondern alle genug erhalten. — Dies gilt ebenso für DARMOL, das auch heute in steigendem Masse hergestellt wird.

DARMOL-WERK
Dr. A. & L. SCHMIDGALL
WIEN

TSUSCHIMA

Ein Tatsachenbericht aus dem russisch-japanischen Krieg 1905 Von General Noskoff

Inhalt des bisher erschienenen Teils:

Bis etwa 1850 liegt Japan als friedliche, fast unbekannte Inselgruppe im fernen Ozean. Seine Lage aber, seine Reichtümer und seine Menschenkraft reizen die Ländergier der imperialistischen Staaten, besonders der USA und Englands. 1853 erzwingt der USA-Admiral Perry die Öffnung des Landes für die Fremden.

Japan stellt sich in der "Meiji-Ära" auf die Erfordernisse der Neuzeit um. Mit vielen jungen Japanern geht Heihakiro Togo nach England, wird dort Seeoffizier. Mit einer modernen Flotte kann Japan seine Interessen im Fernen Osten anmelden. Das führt zu Konflikten mit China, dessen geheime Herren die Angloamerikaner sind, sowie mit Russland, das an den Ozean drängt. In Port Arthur regiert "der Grosse Herr", Admiral Alexejeff. Er verschweigt die Schwere der Stunde. Japan aber handelt. Es greift im Hafen von Port Arthur russische Kriegsschiffe an. Es macht den Versuch, mit eigenen Schiffen die Hafeneinfahrt zu blockieren. Freiwillige melden sich zu Tausenden...

Man berichtet Togo über das Endergebnis der Umfrage und über die ergreifenden Szenen, die sich dabei abspielten.

Er nimmt die Mitteilung schweigend auf. Sein Gesicht ist ernst und nachdenklich. Das Ergebnis überrascht ihn nicht, er hatte es erwartet.

Wäre nicht eine verräterische Feuchtigkeit in seine Augen getreten, die seine innere Erregung verriet, so hätte niemand die Gedanken des eisernen Mannes gemerkt.

Auch das reicht nicht aus!

Die Sperr-Operation wird mehrfach wiederholt. Wunder der Tapferkeit und der Selbstopferung werden von Offizieren und Mannschaften der Dampfer vollbracht. Nur ein kleiner Teil von ihnen kann von den begleitenden Torpedobooten gerettet werden. Die übrigen gehen mit den Schiffen unter oder werden von den Granaten der Festungsartillerie zerrissen.

Aber bei jedem neuen Aufruf verdoppelt sich die Zahl der Freiwilligen, die ihr Leben für das Vaterland opfern wollen.

Trotz dieses gewaltigen Selbstaufopferungsgeistes, trotz aller Anstrengungen und der wildesten Entschlossenheit der Besatzungen der Dampfer ist es den Unternehmungen aber nicht beschieden, den erstrebten Erfolg zu erzielen.

Das mörderische Feuer der Festungsartillerie vernichtet mehrere der Sperrdampfer und schickt sie auf den Grund des Meeres, noch ehe sie die Einfahrt in den inneren Hafen erreichen.

Nur wenigen von ihnen glückt die Selbstversenkung im Kanal, und auch diese kommen in eine Lage, aus der sie in verhältnismässig kurzer Zeit beseitigt werden.

Das russische Geschwader verliert die Freiheit der Bewegung immer nur für kurze Zeit, aber jedesmal, wenn die Abschleppung der Sperren vollendet ist, läuft es in das offene Meer aus und verhält sich sehr aktiv.

"Man spürt den Meister", sagen Togo und seine Offiziere.

"Das ist Makaroffs Geist und sein Wille", äussern sich diejenigen, die, wie Togo, Makaroffs Werk gelesen und studiert haben.

Mehr denn je trägt sich Togo mit dem Gedanken, den Gegner in offener See zu stellen und anzugreifen.

Die Landung einer neuen japanischen Armee, die die Festung Port Arthur stürmen soll, ist beschlossen. Vernichtung auf dem Meere oder Einkesseln des russischen Geschwaders in der Hafenbucht der Festung, heisst das Gebot der Stunde.

Aber Makaroff gibt keine Gelegenheit zum offenen Angriff; auch er wagt es nicht, seine Flotte aus dem Bereich der grossen Landgeschütze hinaus zu lassen.

Geduldig studiert Togo alle Handlungen seines erfahrenen und geschickten Gegners. Doch daneben geht er zur Ausarbeitung seiner eigenen Methode über:

Minenfelder sollen entstehen. Die Aussenreedee von Port Arthur soll mit Tod und Vernichtung bringenden Geräten verseucht werden. - Einmal wird sich schon die Gelegenheit bieten, den draufgängerischen Gegner zu erhitzten und zu Unvorsichtigkeiten zu zwingen.

Extrablätter von Kyoto.

Am 12. April 1904 steigt ein deutscher Arzt, der in Tokio tätig ist, in die Eisenbahn, um nach Kobe zu fahren.

Der Besuch gilt dem kranken Kind seines alten japanischen Freundes. Eine ermüdende, langweilige Fahrt steht ihm bevor, denn die Zahl der Züge und die Ver-

bindungsanschlüsse sind auf das äusserste beschränkt worden. Ununterbrochen rollen Truppentransporte zu den Häfen, um dort verladen zu werden. Ihre Ziele sind Korea und die Südmandschurei.

Der Arzt setzt sich möglichst bequem; er schliesst die Augen; er möchte über die Fahrt hinwegschlafen. Ihm gegenüber sitzen zwei japanische Offiziere, die leise miteinander plaudern.

Der eine holt ein Blatt aus der Manteltasche, breitet es aus und - zuckt zusammen.

"Admiral Makaroff ist tot!" wirft er dem Kameraden zu. Mit dem Schlummer des deutschen Arztes ist es vorbei.

"Ist das, was ich soeben hörte, möglich?" geht es ihn durch den Kopf. Es sind noch keine zwei Monate vergangen, seitdem Makaroff mit gewaltigen Aufgaben nach Port Arthur kam!

Er horcht aufmerksam dem gedämpft geführten Zwiegespräch der Offiziere zu.

Tatsächlich, sie sprechen vom Tode des Gegners Admiral Togos.

Einer von ihnen bezweifelt die Richtigkeit der lakonischen Meldung, denn sie stammt aus London. Die Japaner sind schon daran gewöhnt, die Sensationen der britischen Telegrafagenturen nicht ernst zu nehmen.

Als der Zug in Kyoto einläuft, wird er von Zeitungsverkäufern bestürmt.

"Sonderausgabe!" schreien die Händler den Reisenden entgegen. "Makaroff ist gefallen! - Das russische Flaggschiff versenkt!"

Man reisst die Blätter den Verkäufern aus den Händen. Gierig werden die sensationellen Nachrichten verschlungen.

"Das Schlachtschiff 'Petropawlowsk', lauten sie, 'ist auf der Aussenreedee von Port Arthur auf eine japanische Mine gelaufen. Zwei Minuten nach der Explosion ist es untergegangen. Der grösste Teil der Besatzung ist ertrunken. Makaroff und sein Stab fanden dabei den Tod. 'Das gleicht ja einem grossen Sieg!'."

Ganz erregt sagt das einer der Reisenden. "Freilich! Das ist es auch!" gibt man von verschiedenen Seiten zustimmend zurück.

"Einen zweiten Makaroff werden die Russen so leicht nicht finden. Das Glück ist mit uns, mit Togo!"

Aber nicht das Glück allein führt zu dem neuen grossen Erfolg des japanischen Admirals. Das mühsame Auskundschaften des Gegners, seines Tuns und das entsprechend entschlossene Handeln spielen dabei ebenfalls eine ausschlaggebende Rolle.

Togo hat es verstanden, durch geschicktes Manövrieren Makaroff zu reizen und sein Flaggschiff zu zwingen, gerade in das Gebiet einzulaufen, das seine Minenboote vor wenigen Stunden mit den Vernichtung bergenden Riesenkugeln verseucht hatten.

Auch im Unglück gross.

Aber trotz der beispiellosen Hingabe der Nation und ihrer Soldaten, trotz der glänzenden Führung kommt auch für Japan die dunkle Stunde, die Stunde der seelischen Prüfung.

Und die ist noch dunkler und unangenehmer, weil die harten Schläge, die sie austeilt, wie eine lange Unglücksreihe auf die tapfere Nation herabsausen, weil sie nicht in offenen Schlachten, sondern heimtückisch und hinterrücks treffen.

Genau einen Monat nach dem Tode Makaroffs beginnt eine lange Kette der Rückschläge.

Im Laufe von sechs Tagen, vom 12. bis zum 17. Mai, gehen acht wertvolle Schiffe verloren.

Der Funkentelegrafist auf Togos Flaggschiff "Mikasa" beginnt, ein gefürchteter Mann zu werden.

Am 12. Mai empfängt er die Meldung vom Untergang eines Torpedobootes. Am 14. Mai die eines Erkundungsbootes. Beide sind auf russische Minen gelaufen.

Der 15. Mai bringt eine erschütternde Botschaft; die grossen Kreuzer "Jashima" und "Kasuga" sind zusammengestossen. Die "Jashima" ist gesunken. Man hat den Tod des Kommandanten und den von 318 Mann Besatzung zu beklagen.

Die Verzweiflung des Funktelegrafisten wird bis zur letzten Grenze gesteigert, als er noch am selben Tage die einlaufende Meldung weitergeben muss:

"Die Schlachtschiffe 'Hatsuse' und 'Jashima' sind auf Minen geraten. Die 'Hatsuse' ist sofort untergegangen.

492 Mann werden vermisst. Die 'Jashima' ist sehr schwer beschädigt."

Tiefe Bestürzung spiegelt sich in den Gesichtern der sonst stets kaltblütigen Offiziere im Stabe Togos.

Es sieht so aus, als ob eine geheime Macht mit unerbittlicher Strenge die Vernichtung des bisher so ruhmreichen Geschwaders verfolgt.

"Auch die 'Jashima' ist gesunken!" lautet einen Tag später der ergänzende Funkspruch.

Aber es ist noch nicht genug der Prüfung. Die Unglückssträhne reisst noch nicht ab. Es vergehen keine 24 Stunden, als der Verlust von zwei weiteren Schiffen gemeldet wird.

Haben die Götter ihr Antlitz von dem heroischen Volk des Tenno abgewendet? Verweigern die Seelen der Ahnen den schwer kämpfenden Nachkommen ihren himmlischen Beistand?

Schwerste Sorgen bedrücken Togo. Sollte es so weitergehen, dann droht unabwendbar der Niedergang des Vaterlandes; denn auf der Beherrschung der See ruht die Zukunft der japanischen Nation.

Und ohne Schiffe kann der beste Admiral der Welt keine Siege erringen!

Aber der grosse Mann bleibt auch dieser Unglücksreihe gegenüber genau so hart wie in den Tagen seiner besten Erfolge.

Kein Wort, keine Geste, kein Zug seines Gesichts verraten den Gram seines Herzens.

Sein ganzes beseeltes Verhalten ist auf das eine Ziel gerichtet: seiner Umgebung und den ihm unterstellten Kommandanten und Besatzungen Mut und Zuversicht einzuflössen; denn nur dem Mutigen gehört der Sieg.

So steuert Togo mit fester, sicherer Hand durch die schreckliche Krise dieser aufwühlenden Maitage.

Auch die gesamte Nation erweist sich des Mannes würdig, dem sie ein Jahr später das Lorbeerreis für die Rettung des Vaterlandes zusprechen wird.

"Es ist kein Verdienst", sagt sich jedermann, "in Tagen der Siege gross zu sein. Es kommt darauf an, auch im Unglück gross zu bleiben."

Noch nie zuvor hat Togo so viele Briefe bekommen wie jetzt. Er wird förmlich damit überschüttet. Sie drücken ihm den Dank des Volkes für die schon erwie- senen Dienste aus, sie sichern ihm Mut und Zuversicht zu, sie enthalten rührende Worte der Sorge um seine Gesundheit.

Der Traum um Port Arthur.

Englische Zeitungsagenturen in Japan bilden die ersten Nachrichtenquellen, aus denen eine aufsehenerregende Mitteilung kommt: Ende April hat Zar Nikolaus II. ein Dekret unterzeichnet, wonach das Geschwader, dessen Hauptkräfte sich in Port Arthur befinden, die Benennung "das Erste Stille-Ozean-Geschwader" erhielt.

"Das soll also heissen", sagt man sich in Japan, "dass die Russen ein zweites, ja, vielleicht noch ein drittes Pazifik-Geschwader bilden wollen!"

Es gibt lebhaftere Auseinandersetzungen über die Frage, ob das für Russland überhaupt möglich wäre. Ausländer, in erster Linie Engländer und Amerikaner, werden um ihre Meinung befragt.

Die meisten unter ihnen sind äusserst skeptisch. "Anscheinend ist das ein Bluff!"

So lautet von diesen Seiten die Beurteilung des Dekrets.

Aber als der Wortlaut einer zusätzlichen Bekanntmachung in Tokio veröffentlicht wird, erkennen die Japaner, dass die Angelegenheit doch sehr ernster Natur ist.

"Die zur Ausfahrt nach Ostasien in Vorbereitung befindlichen Schiffe", verkündet das zweite Dekret, "werden zu einem neuen Geschwader zusammengestellt, das die Bezeichnung: 'das Zweite Stille-Ozean-Geschwader' erhält."

Die Aufmerksamkeit der gesamten Nation wendet sich von nun an ausschliesslich der Seefestung Port Arthur zu.

"Port Arthur muss so bald als möglich erledigt werden!" Das ist die Parole, die im japanischen Volk laut wird.

Das ist auch der Grundgedanke für alles Handeln des Grossen Generalstabes des Tenno. Die Einnahme der Festung und die Vernichtung des auf sie sich stützenden russischen Geschwaders soll die Flotte Togos von dem Alpdruck befreien, einmal, zwischen zwei Feuer gestellt, schwer um den Sieg kämpfen zu müssen.

Wie vor zehn Jahren denkt jetzt das japanische Volk von neuem leidenschaftlich an die Eroberung der Festung, die schon einmal von seinen tapferen Söhnen im Sturm genommen wurde.

Der "Grosse Herr" geht auf und davon.

Mit der Präzision, die das Räderwerk einer guten Uhr auszeichnet, vollzieht sich die Landung der weiteren japanischen Divisionen in Nordkorea und in der Südmandschurei. Ihr vorsichtiges, aber stetiges Vordringen in westlicher Richtung bereitet dem Statthalter, Admiral Alexejeff grosse Sorgen. Der japanische Vormarsch droht eines Tages die einzige Eisenbahnlinie zu durchschneiden, die Port Arthur mit Mukden und dem Mutterlande verbindet.

Die Anweisungen, die der Statthalter dem ihm unterstellten Befehlshaber der Landarmee, General Kuropatkin, erteilt, werden mit jedem Tage energischer. Sie fordern von Kuropatkin mehr Initiative.

"Es fehlt", sagt Alexejew, "an Energie und Angriffsgeist. Die Japaner müssen ins Meer zurückgeworfen werden!"

Aber sein Zetern hilft nichts. Kuropatkin bleibt der Rückzugsstrategie treu. Seine Berechnungen führen ihn zu der Ueberzeugung, dass das kleine Japan einmal vor den Grenzen seiner Leistungen durch den Verbrauch seiner Menschenreserven stehen wird. Dann wird er, Kuropatkin, gestützt auf die unerschöpflichen Mittel Russlands, zum Angriff übergehen und den Gegner zurückdrängen und unaufhaltsam schlagen.

Wenn die Beziehungen, die zwischen dem Admiral und dem General bestanden, auch früher nie gut, geschweige denn herzlich gewesen waren, so bekommen sie jetzt den Charakter der ausgesprochenen Feindseligkeit.

Zweifelhafte Elemente treten auf. Sie behaupten, Kuropatkin mache absichtlich keinen ernstesten Versuch, das Vordringen der Japaner bis zur Eisenbahnlinie aufzuhalten.

"Das wäre das beste Mittel", sagen sie, "sich von dem unangenehmen Vorgesetzten zu befreien!"

In den letzten Apriltagen sitzt man im Palais des Statthalters wie auf glühenden Kohlen.

"Noch eine Landung", äussern bedenklich die Herren der Umgebung des Admirals Alexejew, "und wir sitzen in Port Arthur wie in einer Mausefalle".

Für alle Fälle denkt jeder daran, seine Koffer gepackt zur Hand zu haben. Der mit der Führung des Statthalterzuges beauftragte Offizier erteilt den Befehl der höchsten Fahrbereitschaft.

Eines Tages kommt denn auch die Erlösung. Der Statthalter lässt Alarm schlagen. Seine Weisung, die eines Offiziers unwürdig ist, an den Chef des Stabes lautet:

"In zwei Stunden verlassen wir Port Arthur!"

Die befürchtete Landung der Japaner findet tatsächlich völlig überraschend statt, wobei im energischen Vorstoss schon ein Teil der Eisenbahnlinie Port Arthur - Mukden besetzt wird.

Eine gewaltige Aufregung bemächtigt sich Tokios, als dort die Nachricht von der geglückten Operation eintrifft.

"Port Arthur abgeschnitten! Kuropatkin weicht weiter nach Norden aus!" lauten die fett gedruckten Ueberschriften der Zeitungen.

Die Freude der Nation wird nur von der zusätzlichen Mitteilung getrübt: "Statthalter Alexejew aus Port Arthur entwichen. Seinem Extrazug ist es gelungen, einige Stunden vor der Landung die gefährliche Strecke zu passieren".

Gedanken um Port Arthur.

Die gut gelungene Landungsoperation bahnt den Japanern den Weg zu einer sofortigen Abschwengung nach Süden, in Richtung auf die Festung Port Arthur. Mit dieser Möglichkeit hat das Hauptquartier des Tenno immer gerechnet, und die Wahl des künftigen Befehls habers der Streitkräfte, die Port Arthur von der Landseite her stürmen sollten, hat den Monarchen selbst sowie seine nächsten Berater schon seit Wochen beschäftigt.

Es waren mehrere würdige Kandidaten vorhanden, denen die Führung eines Unternehmens von so weittragender Bedeutung anvertraut werden konnte. Aber ihnen allen fehlte die Volkstümlichkeit, die die gewagtesten Handlungen ermöglicht und die Ueberwindung etwaiger Rückschläge erleichtert.

Und mit diesen Rückschlägen muss schon deswegen gerechnet werden, weil die Festung in ihrem jetzigen Zustand in keiner Weise der alten chinesischen gleicht, die vor zehn Jahren im Handumdrehen von den Japanern genommen wurde.

Der japanische Generalstab weiss genau Bescheid. Er kennt die neu ausgebauten Werke. Er weiss, dass die Forts mit moderner Artillerie bestückt sind, mit der man bei einer Erstürmung zu tun haben wird.

Bei einer der vielen Besprechungen fällt dann endlich der Name, der zum Final des japanischen Siegesdramas von Port Arthur werden sollte.

"General Nogi wird zum Oberbefehlshaber der Belagerungsarmee ernannt", entscheidet der Tenno Mutsuhito.

Der Samurai Nogi.

General Nogi ist der Sprössling eines alten Samurai-geschlechtes. In der Armee ist er als ein Mann grösster Willenskräfte und als Kenner der Soldatenseele bekannt.

Tausende von Anekdoten sind über Nogi in der Volksmasse im Umlauf. Sie alle bezeichnen ihn als einen wahrhaftigen Vater der Soldaten, der alle Strapazen, allen Kummer und alle Freuden mit seinen Leuten teilt. Man weiss, Nogi ist als Mensch und Soldat ausserordentlich streng mit sich selbst und im Kampf stets da, wo es am brenzlichsten ist.

Er ist kein bequemer Vorgesetzter. Wenn er etwas durchsetzen will, was er als gerecht und notwendig empfindet, kennt er keine Hindernisse und verfolgt rücksichtslos sein Ziel. Das Wohl des Vaterlandes ist für ihn das einzige Gesetz.

Vorteile persönlicher Art, weder für sich selbst, noch für die, die über ihm stehen, spielen für ihn keine Rolle. Er ist stets zufrieden, wenn er unter seinen Soldaten ist.

Der weise Begründer der Meiji-Aera entsinnt sich der Tugenden des alten Haudegens, und dabei stellt sich unter anderem auch die Tatsache heraus, dass Nogi das Gebiet um Port Arthur noch aus der Zeit des Krieges mit China kennt.

Seine Wahl wird der Kaiser Mutsuhito auch diesmal nicht zu bereuen haben.

Harter Anfang.

Mehrere Tage dauert die Fahrt General Nogis zum Kriegsschauplatz seiner bereits vor Port Arthur eingesetzten Armee. Man muss mehrfach die Eisenbahnwagen auf das Schiff wechseln, um den Kommandoposten zu erreichen. Die lange Fahrt ist für den Oberkommandierenden schon deswegen quälend, weil er weiss, dass seine Truppen bereits in heftige Kämpfe verwickelt sind.

Noch kurz vor der Abreise hörte er, dass der Stadtrat von Tokio schon mit der Ausarbeitung des Programms für die Feier des Falles von Port Arthur begonnen hat.

"Klug ist das nicht. Diese Nuss zu knacken, wird uns sicher viele Zähne kosten!" geht es durch den Kopf des Generals. "Leichtsinn ist hier nicht am Platze. Er führt nur zu Enttäuschungen..."

Auf dieser Reise denkt Nogi oft in die Vergangenheit zurück. Die Tage seiner Jugend und Erziehung ziehen an ihm vorbei. Sie waren hart, voll mancherlei Entbehrungen, aber sie haben ihre wohlthuende Wirkung auf seinen Charakter und auf sein ganzes Wesen nicht verfehlt. Sie haben aus ihm einen stahlharten Mann gemacht, der trotz seiner sechzig Jahre alle Strapazen des Militärdienstes wie ein Jüngling überwindet.

Seine Gedanken fliegen zu seinen beiden Söhnen, die er durch dieselbe Schule gehen liess, die er selbst durchgemacht hat. Sie beide stehen jetzt im Felde, in der Armee, die ihr Vater befehligt, und die die "harte Nuss" von Port Arthur knacken soll.

Ein Schatten des Verdrusses überfliegt das Gesicht des Generals.

"Vielleicht stürmen sie schon die Forts von Port Arthur" denkt Nogi, "und ich selbst bin nicht dabei..."

Mit verstärkter Energie bemüht sich Nogi, die Reise zu beschleunigen.

Auf einer der Stationen wird sein Adjutant von dem Etappentelegrafisten aufgesucht. Das betrübte Gesicht flösst dem Offizier Umbehagen ein.

"Schlechte Nachrichten?" fragt er.

"Jawohl, Herr Leutnant. Ein Sohn General Nogis ist gefallen".

Orientalische Geschichten

erzählt von Hans Bethge

Der entlarvte Kameltreiber

Ein christlicher Kaufmann hatte einem türkischen Kameltreiber vierzig Ballen Seide anvertraut, um sie von Aleppo nach Konstantinopel zu schaffen. Der Kaufmann schloss sich der Karawane an.

Mitten auf dem Wege wurde er krank. Er musste in einer kleinen Stadt zurückbleiben, wo er eine äusserst mässige ärztliche Pflege fand, so dass sich seine Krankheit länger hinzog als nötig war. Erst nach Monaten wurde er wieder gesund.

Die Karawane hatte Konstantinopel unterdessen längst erreicht. Der Kameltreiber wartete wochenlang auf seinen Auftraggeber. Als dieser nicht erschien, nahm er an, dass der Erkrankte an seinem Leiden gestorben sei. Er veräusserte also die vierzig Seidenballen, seine Kamel dazwischen und liess sich selbst als Kaufmann in Konstantinopel nieder.

Da, nach ein paar Monaten, traf der christliche Kaufmann in der Hauptstadt ein. Nach langem Suchen fand er den diebischen Kameltreiber und verlangte energisch seine Seidenballen zurück. Der Gauner behauptete keck, er kenne den Kaufmann nicht, überhaupt sei er niemals Kameltreiber gewesen.

Die Sache kam vor dem Kadi. Dieser fragte den Kaufmann ruhig: "Was verlangst du?"

"Ich verlange meine vierzig Ballen Seide zurück, die ich dem Mann da zum Transport von Aleppo nach Konstantinopel übergeben habe."

"Was entgegnest du?" fragte der Kadi den Kameltreiber.

"Ich weiss nicht, was er mit seinen Seidenballen meint", erwiderte der Treiber unwillig. "Ich habe diesen Menschen nie gesehen!"

"Welche Beweise hast du vorzubringen?" fragte der Kadi den Kaufmann.

"Leider keine ausser meiner Ehrlichkeit", entgegnete der Gefragte.

Die traurige Meldung ist kurz. Sie enthält nur die Angabe des Ortes, an dem der junge Nogi sein Leben lassen musste. Es ist der Nan-Schan-Hügel, dessen Einnahme die endgültige Abriegelung der Festung Port Arthur vom Festland bringen soll.

"Der Hügel ist genommen", lautet die ergänzende Meldung.

Diese Aktion ist die Einleitung des langen, erschütternden Kampfes um Port Arthur. Der älteste Sohn des Oberbefehlshabers der stürmenden Armee ist eines der ersten Opfer dieses gewaltigen Ringens.

General Nogi nimmt die ergreifende Meldung des Adjutanten stoisch auf.

Beim Verlassen der Etappenstation händigt er dem Postbeamten ein Schreiben an seine Frau aus.

"Das Leichenbegängnis für unseren gefallenen Jungen", empfiehlt er, "möchte ich bitten zu verschieben. Auch ich und unser zweiter Junge sind an der Reihe. Man könnte uns alle drei zusammen bestatten".

Die Vorahnung täuscht den General nicht; wenigstens insofern nicht, was seinen zweiten Sohn betrifft. Auch er fällt einige Monate später bei der Erstürmung der Festung.

Das Unglück verfolgt Nogi.

Endlich ist die für General Nogi lange währende Fahrt beendet und die Uebernahme der Armee vollzogen.

Eingehend wird die Gesamtlage von ihm überprüft. Sie ist als äusserst ernst zu beurteilen, denn die Befestigungen von Port Arthur sind von den Russen derart stark ausgebaut worden, dass Sturmangriffe ohne durchgreifende Artillerievorbereitungen ein Hasardspiel ohnegleichen bedeuten würden.

Und die schwerste Artillerie, die der Armee zugesagt wurde, ist noch nicht angekommen.

Zwar hat Nogi schon eine beträchtliche Zahl von schweren Kanonen, Mörsern und Haubitzen bereit, aber nach der Beurteilung der Spezialisten reicht die Durchschlagskraft der Geschosse nicht aus, um die schwerbetonierten Bauten der Forts in Schutt zu legen.

Das soll mit den Haubitzen neuesten Modells erreicht werden - ihr Einsatz vor der Festung soll eine Welt-sensation werden! - Geschützen, die von belgischen Artillerie-Ingenieuren konstruiert worden sind. Ihr Kaliber ist enorm - 28 Zentimeter. Das Prüfungsschiessen soll erwiesen haben, dass die Zerstörungskraft ihrer Geschosse unheimlich gross ist. Die Konstrukteure verbürgten sich dafür, dass es in Port Arthur keine Deckung gäbe, die durch das gewaltige Gewicht und die Explosivkraft der Geschosse nicht durchschlagen werde.

Achtzehn solcher Monstren werden von der Armee Nogi täglich erwartet.

(8. Fortsetzung folgt.)

Im Bad

Der türkische Schelm Nassreddin begab sich in ein Bad, wo ihn die Wärter sehr hochfahrend behandelten. Man gab ihm ein raues Handtuch, eine schlechte Schürze und kümmerte sich nicht weiter um ihn. Nassreddin schwieg, nahm sein Bad, und als er ging, legte er zehn Piaster auf den Tisch. Die Wärter waren aufs höchste erstaunt über diese grosse Summe und verbeugten sich tief.

Als Nassreddin das nächste Mal in das Bad kam, empfingen ihn die Wärter mit vollendeter Höflichkeit. Sie reichten ihm ein zartes Badetuch, halfen ihm beim Aus- und Ankleiden, massierten ihn und erfüllten all seine Wünsche. Er liess sich die höfliche Bedienung schweigend gefallen und als er das Bad verliess, legte er einen Piaster auf den Tisch.

Der Wärter, der das Geld in Empfang nahm, stutzte und fragte misstrauisch, warum er diesmal so auffallend wenig gäbe.

"Es ist alles in Ordnung", erwiderte Nassreddin, "das Geld, das ich heute zahle, ist für das Bad von neulich bestimmt. Mit dem Geld von neulich habe ich mein heutiges Bad bezahlt..." Grinste nachlässig und ging.



Unter deutschem Schutz

SOTTO LA PROTEZIONE GERMANICA ♦ POD NEMŠKO ZAŠČITO ♦ POD NIEMAČKOM ZAŠTITOM

Zahlreiche, vor Tito und seinem Terror geflüchtete muslimische Bergbauernfamilien stellten sich unter deutschen Schutz und wurden in der fruchtbaren Save-Drina-Ebene neu angesiedelt. Landeseigene Söhne einer SS-Gebirgsdivision helfen den Bauern. ♦ Numerose famiglie di montanari musulmani sfuggite a Tito e al suo terrore si sono rifugiate sotto la protezione germanica e sono state domiciliate nel fertile piano della Sava-Drina. Nativi del paese appartenenti ad una divisione di montagna della SS aiutano i contadini nel lavoro dei campi. ♦ Veliko število mohamedanskih planinskih družin se je pred Titom in njegovim terorjem zateklo pod nemško zaščito. Ponaselili so jih v rodovitnem Posavju in Podrinju. ♦ Brojne muslimanske gorštacke obitelji, koje su pobjegle pred Titom i njegovim terorom, stavili su se pod njemačku zaštitu i naseljene su na plodnoj ravnici Save-Drine. Domaći sinovi jedne gorske divizije oružja SS, pomažu seljacima.



Beim Mittagsmahl! Aus kahlen Räumen ist ein behagliches Heim geworden. ♦ Pasto di mezzogiorno! I locali spogli sono stati trasformati in una comoda e gradevole dimora. ♦ Južina! Gole stene so jim postale prijeten dom. ♦ Kod ručka! Pusti prostori pretvoreni su u udoban dom.



An die Kuh musste sich Fatima erst gewöhnen. In den Bergen gab es nur Schafe. ♦ Non fu cosa facile per Fatima abituarsi alla mucca! Nelle montagne non vi erano che pecore. ♦ Krave se je morala Fatima šele privaditi (krava pa nanjo). V hribih so imeli same ovce. ♦ Fatima mora se tek naviči na kravu. U gorama bilo je samo ovaca.

Die Aussaat ist gesichert. ♦ La semina è assicurata. ♦ Posevek je zavarovan. ♦ Usjev je osiguran. Foto: SS-PK Dornstätter



m

POD
ITOM

uselma-
Schutz
siedelt.
Bauern.
Tito e
manica
na. Na-
a della
moha-
n tero-
vitnem
bitelji,
su se
Drine.
jacima.



Scharfe Krallen gegen spitzen Schnabel. Der Zweikampf ist noch unentschieden. ♦ Artigli accuminati contro becco aguzzo. Il duello non si è ancora risolto. ♦ Ostri kremplji v boju s šiljastim kljunom. Dvoboj še ni odločen. ♦ Oštre kandže protiv šiljatog kljuna. Dvoboj još nije odlučan.

Tiere und Soldaten

ANIMALI E SOLDATI. ♦ ŽIVALI IN VOJAKI. ♦ ŽIVOTINJE I VOJNICI.



Ross und Reiter auf der Fahrt. Das Pferd, des Soldaten bester Kamerad und Helfer. ♦ Cavallo e cavaliere sono in viaggio. Il cavallo è il migliore compagno e il maggior ausilio per il soldato. ♦ Jezdec in konj na poti. Konj je vojaku najboljši tovariš in pomočnik. ♦ Konj i jahač na putu. Konj je najbolji drug i pomagač vojnika.



Er ist schussfest. Auch bei heftigstem Flakfeuer liegt er brav beim Geschütz. ♦ Ha fatto ormai l'abitudine al fuoco delle artiglierie. Con il più intenso fuoco antiaereo se ne sta cuccio accanto al pezzo. ♦ Streljanju se je že privadil. Tudi ob najhujšem streljanju protiletalskih topov je pridno zleknjen poleg topa. ♦ Neosjetljiv prema pucnju. I kod najžešće paljbe protuzrakoplovnog topništva, leži mirno pored topa.

Bella schmiegt sich vertrauensvoll an ihren Herrn. Die Pudel Max und Moritz sind jedoch wieder auf dumme Streiche aus. ♦ "Bella" s' appoggia fiduciosamente sulla spalla del suo padrone mentre i due barboni "Max" e "Moritz" meditano qualche nuova scapatella. ♦ Lepa se zaupljivo stiska h gospodaru. Kodra Cipek in Capek sta jo pa spet mahnila na potep. ♦ Bella povjerljivo priljubljena uz svog gospodara. Kudrovi Max i Moric spremaju se na nove ludorije.

Foto: SS-PK. Adendorf, Büschel, Hartmann (2)





film-Ballett

FILMBALLETT. - Nirgends sind die Anforderungen an tänzerische Leistungen so streng und vielseitig wie beim Film. Klassisches Ballett und Volkstanz müssen genau so vollendet beherrscht werden wie Walzer und Step. Der deutsche Film hat sich ein eigenes Ballett geschaffen, das aus begabten jungen Tänzerinnen besteht.

CORPO DI BALLO DELLA CINEMATOGRAFIA. - La cinematografia pone le esigenze più severe e più multiformi per quanto riguarda la danza. La danza classica e la danza popolare devono essere conosciute a fondo ed eseguite con la stessa meticolosa perfezione di un valzer o di uno step. La cinematografia tedesca si è creata un corpo di ballo proprio costituito da ballerine giovani, scelte e dotate di una disposizione speciale per l'arte di Melpomene.

FILMSKI BALET. - Nikjer se toliko ne zahteva od plesnega nastopa kot ravno pri filmu. Popolnoma je treba obvladati klasičen balet in narodni ples, valček in step. Nemški film si je ustvaril lasten balet iz nadarjenih mladih plesalk.

SLIKOPISNI BALET. - Nigdje nisu zahtjevi plesne umjetnosti tako strogi i svestraniji, kao u slikopisu. Klasični balet i narodni ples moraju se isto tako savršeno poznavati, kao valcer i step. Njemački slikopis stvorio je vlastiti balet, sastavljen iz biranih i nadarenih mladih plesačica.

